

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 305

tal-Unjoni Ewropea



Volum 60

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

15 ta' Settembru 2017

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZII TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2017/C 305/01 Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.8570 — CTDI EU/Regeneris EMEA) ⁽¹⁾ 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZII TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2017/C 305/02 Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċizzjoni tal-Kunsill 2014/145/PESK, kif emendata bid-Deċizzjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/1561, u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014 kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 2017/1549 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna 2

2017/C 305/03 Avviż għall-attenzjoni tas-suġġetti tad-data li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 2017/1549 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna 3

MT

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

Il-Kummissjoni Ewropea

2017/C 305/04	Rata tal-kambju tal-euro	4
2017/C 305/05	Noti ta' Spjega għan-Nomenklatura Magħquda tal-Unjoni Ewropea	5
2017/C 305/06	Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar ftehimiet restrittivi u pożizzjoni dominanti mogħtija fil-laqgħa tiegħu tat-30 ta' Jannar 2015 dwar abbozz ta' deċiżjoni relatat mal-Każ AT.39861 — Derivattivi tar-Rati tal-Imghax fil-Yen — Relatur: In-Netherlands	7
2017/C 305/07	Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta — Derivattivi tar-Rati tal-Imghax fil-Yen (YIRD) (AT.39861)	8
2017/C 305/08	Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Frar 2015 li tirrigwarda proċediment skont l-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (IL-KAŻ AT.39861 — Derivattivi tar-Rati tal-Imghax fil-Yen) (<i>Innotifikat bid-dokument C(2015) 432</i>)	10

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2017/C 305/09	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità — Sejha għall-offerti għall-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont l-obbligi tas-servizz pubbliku ⁽¹⁾	15
---------------	--	----

V Awżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2017/C 305/10	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.8630 — Blackstone/MassMutual/Cambourne/Rothsay) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	16
2017/C 305/11	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.8102 — Valeo/FTE Group) ⁽¹⁾	18
2017/C 305/12	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.8638 — Shell Midstream Partners/Crestwood Permian Basin Holdings/Crestwood Permian Basin) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	19

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2017/C 305/13	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	20
---------------	---	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda minuri skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	30
--	----

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠJI
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.8570 — CTDI EU/Regeneris EMEA)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2017/C 305/01)

Fl-1 ta' Settembru 2017, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tippovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32017M8570. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/145/PESK, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/1561, u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014 kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 2017/1549 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna

(2017/C 305/02)

L-informazzjoni li ġejja qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/145/PESK⁽¹⁾, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/1561⁽²⁾, u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014⁽³⁾, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/1549⁽⁴⁾ dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddecieda li l-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Annessi msemmija hawn fuq għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni 2014/145/PESK u fir-Regolament (UE) Nru 269/2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna. Ir-raġunijiet għad-deżinjazzjoni ta' daww il-persuni jidhru fl-entrati rilevanti f'daww l-Annessi.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti web fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 269/2014, sabiex jiksibu awtorizzazzjoni biex jużaw il-fondi ffrizati għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (irreferi għall-Artikolu 4 tar-Regolament).

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni bħala sostenn, biex id-deċiżjoni li huma jiġu inklużi fil-lista msemmija hawn fuq tiġi kkunsidrata mill-ġdid, fl-indirizz segwenti qabel is-27 ta' Ottubru 2017:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Segretarjat Ġenerali
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

posta elettronika: sanctions@consilium.europa.eu

L-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati qed tingibed ukoll għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deċiżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, f'konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 275, u r-raba' u s-sitt paragrafi tal-Artikolu 263 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 78, 17.3.2014, p. 16.

⁽²⁾ ĠU L 237, 15.9.2017, p. 72.

⁽³⁾ ĠU L 78, 17.3.2014, p. 6.

⁽⁴⁾ ĠU L 237, 15.9.2017, p. 44.

Avviż għall-attenzjoni tas-sugġetti tad-data li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 2017/1549 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdgħajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna

(2017/C 305/03)

Qed tingibed l-attenzjoni tas-sugġetti tad-data għall-informazzjoni li ġejja f'konformità mal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾:

Il-bażi legali għal din l-operazzjoni ta' pproċessar hija r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014 ⁽²⁾, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/1549 ⁽³⁾.

Il-kontrollur ta' din l-operazzjoni ta' pproċessar hu l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea rrapprezentat mid-Direttur Ġenerali tad-DĠ C (Affarijiet Barranin, Tkabbir, Protezzjoni Ċivili) tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u d-dipartiment fdat bl-operazzjoni ta' pproċessar hu l-Unità 1C tad-DĠ C li wiehed jista' jikkuntattja f'dan l-indirizz:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Segretarjat Ġenerali
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Posta elettronika: sanctions@consilium.europa.eu

L-ghan tal-operazzjoni ta' pproċessar huwa l-istabbiliment u l-aġġornament tal-lista ta' persuni soġġetti għal miżuri restrittivi f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 269/2014, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/1549.

Is-sugġetti tad-data huma l-persuni fiżiċi li jissodisfaw il-kriterji għall-ejenkar kif stipulati f'dak ir-Regolament.

Id-data personali miġbura tinkludi d-data meħtieġa għall-identifikazzjoni korretta tal-persuna kkonċernata, id-Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet u kwalunkwe data oħra relatata ma' dan.

Id-data personali miġbura tista' titqassam skont kif ikun meħtieġ lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u lill-Kummissjoni.

Mingħajr preġudizzju għar-restrizzjonijiet previsti fl-Artikolu 20(1)(a) u (d) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001, it-talbiet għal aċċess, kif ukoll it-talbiet għal rettifika jew oġġezzjoni jiġu mwiegħa f'konformità mat-taqsima 5 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/644/KE ⁽⁴⁾.

Id-data personali ser tinzamm għal 5 snin minn meta s-sugġett tad-data jkun tneħħa mil-lista ta' persuni soġġetti għall-iffriżar tal-assi jew il-validità tal-miżura tkun skadjet, jew sakemm ikunu fis-seħh il-proċedimenti tal-qorti f'każ li dawn ikunu nb dew.

Is-sugġetti tad-data jistgħu jirrikorru għand il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

⁽¹⁾ ĠUL 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽²⁾ ĠUL 78, 17.3.2014, p. 6.

⁽³⁾ ĠUL 237, 15.9.2017, p. 44.

⁽⁴⁾ ĠUL 296, 21.9.2004, p. 16.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-14 ta' Settembru 2017

(2017/C 305/04)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,1885	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4501
JPY	Yen Ġappuniż	131,55	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,2843
DKK	Krona Daniża	7,4399	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6474
GBP	Lira Sterlina	0,89123	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6053
SEK	Krona Żvediża	9,5345	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 345,47
CHF	Frank Żvizzeru	1,1496	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	15,6609
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,7918
NOK	Krona Norveġiża	9,3950	HRK	Kuna Kroata	7,4835
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 767,83
CZK	Krona Ċeka	26,103	MYR	Ringgit Malażjan	4,9905
HUF	Forint Ungeriz	308,28	PHP	Peso Filippin	60,990
PLN	Zloty Pollakk	4,2843	RUB	Rouble Russu	68,6480
RON	Leu Rumen	4,6017	THB	Baht Tajlandiż	39,363
TRY	Lira Turka	4,1134	BRL	Real Brażiljan	3,7295
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4877	MXN	Peso Messikan	21,1227
			INR	Rupi Indjan	76,2095

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Noti ta' Spjega ghan-Nomenklatura Magħquda tal-Unjoni Ewropea

(2017/C 305/05)

Skont it-tieni inċiż tal-Artikolu 9(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87⁽¹⁾, in-Noti ta' Spjega ghan-Nomenklatura Magħquda tal-Unjoni Ewropea⁽²⁾ qed jiġu emendati kif ġej:

Fil-paġna 388

Jiddaħħal it-test li ġej:

“9615 Imxat, klippijiet tax-xagħar u bħalhom; furfiċetti, furfiċetti ghan-nukklar, labar ghan-nukklar, ċilindri żgħar ghan-nukklar tax-xagħar u bħalhom, hliet daww ta' titlu 8516, u partijiet tagħhom

Ara r-raba' paragrafu tan-Nota ta' Spjega tas-SA għall-intestatura 9615.

Għall-ghanijiet ta' din l-intestatura, l-espressjoni “klippijiet tax-xagħar u bħalhom” tinkludi oġġetti magħmulin minn materjali solidi minhabba li l-oġġetti taht din l-intestatura hafna drabi jkunu magħmulin minn metalli ta' valur baxx jew mill-plastik. Għaldaqstant, din l-intestatura ma tinkludix strixxi għar-ras u lastiku tax-xagħar Dawn huma klassifikati kif ġej:

- (a) Lastiku tax-xagħar u strixxi għax-xagħar li jikkonsistu, pereżempju, minn holqa elasticizzata maħduma bil-labar, f-forma ta' tubu (ara r-ritratt 1), jew minn holqa tal-lastiku miksiya bit-tessut (ara r-ritratt 2), jew minn lastiku elasticizzat miksi bis-shih bi drapp tat-tessut minsuġ (ara r-ritratt 3), jew minn holqa magħmula minn tessut elasticizzat (ara r-ritratt 4), huma klassifikati bħala aċċessorji ta' lbies taht l-intestatura 6117 jew 6217.

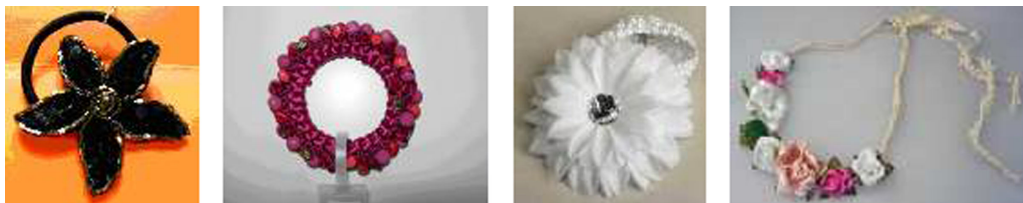
Eżempji:



1. Lastiku tax-xagħar 2. Lastiku tax-xagħar 3. Lastiku tax-xagħar 4. Strixxa għax-xagħar

- (b) Lastiku tax-xagħar u strixxi għax-xagħar, li jikkonsistu f'holqa jew strixxa ta' drapp tat-tessut tat-Taqsima XI u li huma dekorati, pereżempju, b'żibeg tal-injam, perli tal-plastik, jew b'elementi ta' gilda jew tessut, huma kkunsidrati li għandhom il-karattru essenzjali ta' aċċessorji oħrajn ta' lbies manifatturati u għalhekk huma klassifikati taht l-intestatura 6117 jew 6217, permezz tal-applikazzjoni ta' GIR (ir-Regoli Ġenerali għall-Interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda) 3(b).

Eżempji:



- (c) Lastiku tax-xagħar u strixxi għax-xagħar li prinċipalment huma magħmulin minn, pereżempju, sekwin tal-plastik, imwahrin bil-kolla jew mehjuta fuq lastiku tat-tessut mhux elastiku u li jkopri kwazi l-wiċċ kollu viżibbli tal-oġġett, u għalhekk jagħtu lill-oġġett il-karattru essenzjali tiegħu, huma klassifikati taht l-intestatura 7117, permezz tal-applikazzjoni ta' GIR 3(b) u n-Noti 9(a) u 11 tal-kapitolu 71.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).

⁽²⁾ ĠU C 76, 4.3.2015, p. 1.

Eżempju:



- (d) Lastiku tax-xagħar u strixxi ghax-xagħar li jikkonsistu totalment jew parzjalment minn perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metalli prezzjużi jew minn metalli miksijin b'metall prezzjuż, huma klassifikati taħt l-intestaturi 7113 u 7116, bl-applikazzjoni tan-Noti 1 u 9(a) tal-kapitolu 71. Ara wkoll ir-raba' paragrafu tan-Nota ta' Spjega tas-SA għall-intestatura 9615.
- (e) Lastiku tax-xagħar u strixxi ghax-xagħar li jikkonsistu b'mod shih jew parzjali minn fer jew minn fer artifiċjali huma klassifikati taħt l-intestaturi 4303 jew 4304, bl-applikazzjoni tan-Noti 3 u 4 tal-kapitolu 43.

Eżempju:



- (f) Lastiku tax-xagħar u strixxi ghax-xagħar li jikkonsistu minn materjali oħra, mhux miksija b'tessut, kemm jekk dekorati u kemm jekk le (bl-eċċezzjoni ta' oġġetti msemmija fil-punti d) u e)) huma klassifikati skont il-materjal li minnu hija magħmula l-holqa, minhabba li l-karattru essenzjali jingħata mill-holqa u mill-funzjoni tagħha (pereżempju, holqa tal-plastik hija klassifikata taħt l-intestatura 3926 (ara r-ritratti 1 u 2) filwaqt li holqa tal-lastiku hija klassifikata taħt l-intestatura 4015 (ara r-ritratt 3), permezz tal-applikazzjoni ta' GIR 3(b)).

Eżempji:



1. Lastiku tax-xagħar



2. Lastiku tax-xagħar



3. Strixxa ghax-xagħar

- (g) Oġġetti li huma klassifikati taħt l-intestatura 7117 bhala ġojjelli artifiċjali u li jistgħu jintużaw, pereżempju, bhala brazzuletti jew brazzuletti tal-ghaksa, jibqgħu klassifikati taħt dik l-intestatura anki jekk jistgħu jintużaw ukoll bhala strixxa ghax-xagħar jew bhala lastiku tax-xagħar.

Eżempju:



Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar ftehimiet restrittivi u pożizzjoni dominanti mogħtija fil-laqgħa tiegħu tat-30 ta' Jannar 2015 dwar abbozz ta' deċiżjoni relatat mal-Każ AT.39861 — Derivattivi tar-Rati tal-Imghax fil-Yen

Relatur: In-Netherlands

(2017/C 305/06)

1. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li l-imġiba antikompetittiva koperta mill-abbozz ta' deċiżjoni tikkostitwixxi ftehimiet u/jew prattiki miftiehma bejn l-impriżi rilevanti skont it-tifsira tal-Artikolu 101 tat-TFUE u l-Artikolu 53 taż-ŻEE.
2. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni tal-prodott u l-ambitu ġeografiku tal-ftehimiet u/jew il-prattiki miftiehma li jinsabu fl-abbozz ta' deċiżjoni.
3. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li l-impriżi kkonċernati mill-abbozz ta' deċiżjoni pparteċipaw f'wiehed jew aktar mis-seba' ksur rispettivi separati u kontinwi tal-Artikolu 101 tat-TFUE u l-Artikolu 53 taż-ŻEE.
4. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li l-ghan tal-ftehim u/jew tal-prattiki miftiehma kien li jillimita l-kompetizzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 101 tat-TFUE u tal-Artikolu 53 taż-ŻEE.
5. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li l-ftehimiet u/jew il-prattiki miftiehma kienu kapaci jaffettwaw b'mod sinifikanti l-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-UE u l-partijiet kontraenti tal-Ftehim ŻEE.
6. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni dwar it-tul tal-każijiet ta' ksur.
7. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni fir-rigward tad-destinatarji.
8. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li għandhom jiġu imposti multi fuq id-destinatarji tal-abbozz tad-deċiżjoni.
9. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Linji Gwida tal-2006 dwar il-metodu ta' ffissar ta' multi imposti skont l-Artikolu 23(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003.
10. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni dwar l-ammonti bażiċi tal-multi.
11. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel li jiġi ddeterminat tul ta' żmien għall-finijiet tal-kalkolu tal-multi.
12. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li ma hemm l-ebda ċirkostanza aggravanti applikabbli f'dan il-każ.
13. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Avviż dwar il-Klemenza tal-2006.
14. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni dwar l-ammonti finali tal-multi.
15. Il-Kumitat Konsultattiv jirrakkomanda l-pubblikazzjoni tal-Opinjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta ⁽¹⁾
Derivattivi tar-Rati tal-Imghax fil-Yen (YIRD)
(AT.39861)
(2017/C 305/07)

1. Introduzzjoni

Dan il-każ segwa dik li tissegjah proċedura ta' saldu ibrida. Il-Kummissjoni ddecidiet li tikkonkludi l-każ skont il-proċedura ta' saldu għal sitt partijiet f'saldu ⁽²⁾, filwaqt li l-proċedura standard giet segwita għal ICAP.

2. L-investigazzjoni

2.1. Fit-12 ta' Frar 2013, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") bdiet proċedimenti skont l-Artikolu 11(6) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 ⁽³⁾ kontra UBS AG, UBS Securities Japan Co., Ltd., The Royal Bank of Scotland Group plc, The Royal Bank of Scotland plc, Deutsche Bank Aktiengesellschaft, Citigroup Inc., Citigroup Global Markets Japan Inc., JPMorgan Chase & Co, JPMorgan Chase Bank, National Association, J.P. Morgan Europe Limited, R.P. Martin Holdings Ltd, u Martin Brokers (UK) Ltd, (flimkien il-"partijiet li għażlu s-saldu").

2.2. Fid-29 ta' Ottubru 2013, il-Kummissjoni Ewropea bdiet proċedimenti skont l-Artikolu 11(6) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 kontra ICAP plc, ICAP Management Services Limited u ICAP New Zealand Limited ("ICAP").

3. Proċedura a' saldu

3.1. Wara diskussjonijiet dwar saldu u sottomissjonijiet dwar saldu skont l-Artikolu 10a(2) tar-Regolament (KE) Nru 773/2004 ⁽⁴⁾, il-Kummissjoni adottat dikjarazzjoni ta' oġġezzjonijiet (DO) fid-29 ta' Ottubru 2013 indirizzata lill-partijiet f'saldu.

Il-partijiet f'saldu kien allegat li bejn l-2007 u l-2010 pparteċipaw f'wiehed jew aktar minn seba' ksur bilaterali tal-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE, b'mod distint u separat wiehed mill-iehor. Is-seba' ksur bilaterali jikkonċernaw id-Derivattivi tar-Rati tal-Imghax fil-Yen Ġappuniż ("YIRD"), marbutin mal-LIBOR tal-Yen Ġappuniż, u fil-każ ta' ksur wiehed, il-YIRDs kienu wkoll marbutin mat-TIBOR tal-Euroyen. Il-partijiet ippruvaw jinfluwenzaw il-livelli tal-LIBOR tal-Yen u/jew tat-TIBOR tal-Euroyen sabiex jaffettwaw b'mod pożittiv il-pożizzjonijiet tal-banek fin-negożjar tad-derivattivi li jużaw dawn ir-rati bħala parti mit-termini tagħhom għas-saldu.

3.2. Wara l-konferma tal-partijiet f'saldu li l-allegazzjonijiet misjuba fid-DO kienu jirriflettu l-kontenut tas-sottomissjonijiet tas-saldu tagħhom, fl-4 ta' Diċembru 2013 il-Kummissjoni adottat deċiżjoni ta' saldu, indirizzata lill-partijiet kollha f'saldu, u imponiet multi fuq Citigroup, DB, JPMorgan, RBS u RP Martin.

3.3. Fit-12 ta' Novembru 2013, wara laqgħa mat-tim inkarigat bil-każ tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni (DG Kompetizzjoni), ICAP irtirat mill-proċedura tas-saldu. L-investigazzjoni kontra ICAP reġghet lura għal li kienet u komplet skont il-proċedura standard (ara hawn taht).

4. Proċedura standard għal ICAP

4.1. Fis-6 ta' Ġunju 2014 il-Kummissjoni adottat DO kontra ICAP. Il-Kummissjoni allegat li ICAP ipparteċipat, bħala faċilitatur, f'sitt ksur separati tal-Artikolu 101 tat-TFUE, f'dak li għandu x'jaqsam mas-settur YIRD.

4.2. Id-DG Kompetizzjoni għall-ewwel ta' lil ICAP limitu ta' żmien ta' erba' ġimgħat sabiex tirrispondi għad-DO, li wara t-talba ta' ICAP estendietu b'ġimgħatejn. Fuq talba ta' ICAP, estendejt il-limitu ta' żmien fuq it-twegiba għad-DO b'ġimgħatejn ohra, sal-14 ta' Awwissu 2014.

⁽¹⁾ Skont l-Artikoli 16 u 17 tad-Deciżjoni 2011/695/UE tal-President tal-Kummissjoni Ewropea tat-13 ta' Ottubru 2011 dwar il-funzjoni u t-termini ta' referenza tal-uffiċjal tas-seduta f'ċerti proċedimenti dwar il-kompetizzjoni (ĠU L 275, 20.10.2011, p. 29).

⁽²⁾ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Diċembru 2013. L-Uffiċjal tas-Seduta diġà ppreżenta rapport finali skont l-Artiklu 16 tad-Deciżjoni 2011/695/UE waqt l-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Diċembru 2013.

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mnizzlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat (ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 773/2004 tas-7 ta' April 2004 dwar it-timexxja ta' proċeduri mill-Kummissjoni skont l-Artikolu minn 81 u 82 tat-Trattat tal-KE (ĠU L 123, 27.4.2004, p. 18).

- 4.3. Fit-tweġiba tagħha għad-DO, ICAP ipprezentat għadd ta' lmenti li jallegaw li l-Kummissjoni kisret il-preżunzjoni tal-innoċenza, id-dritt ta' ICAP li tiddefendi ruhha u l-prinċipji ta' amministrazzjoni tajba. Dawn l-asserzjonijiet ġew indirizzati kif dovut fl-abbozz tad-deċiżjoni.
- 4.4. Is-seduta ta' smigh saret fit-12 ta' Settembru 2014.
- 4.5. Wara s-seduta ta' smigh, ICAP talbet u ngħatalha aċċess għal deċiżjoni ta' saldu. DĠ Kompetizzjoni tat lil ICAP perjodu ta' żmien qasir sabiex tippreżenta aktar osservazzjonijiet bil-miktub. Bħala tweġiba għat-talba ta' ICAP biex l-iskadenza tiġi estiża, infurmajt lil ICAP li l-limitu ta' żmien mogħti mid-DĠ Kompetizzjoni kien biżżejjed sabiex jippermettilha tivverifika d-deċiżjoni ta' saldu, b'mod partikolari rigward il-metodoloġija tal-multi li l-Kummissjoni applikat fuq RP Martin bħala faċilitatur, u biex tagħmel aktar kummenti f'dan ir-rigward.
- 4.6. Fid-9 ta' Ottubru 2014, ICAP ipprezentat lid-DĠ Kompetizzjoni talba tard biex ikollha aktar aċċess għal għadd mhux speċifikat ta' dokumenti dwar informazzjoni marbuta ma' ċertu fatturat li ġie pprezentat lill-Kummissjoni mill-banek f'saldu. Id-DĠ Kompetizzjoni ma laqax din it-talba u kif dovut ICAP fis-17 ta' Ottubru 2014 irreferiet il-kwistjoni lili.
- 4.7. Fil-5 ta' Novembru 2014 jien irrifjutajt it-talba ta' ICAP, b'mod partikolari minhabba li ma hemm l-ebda dritt ġenerali biex parti jkollha d-dejta tal-bejgħ ta' partijiet ohra matul il-fażi amministrattiva, anki jekk, wara l-impożizzjoni ta' multa b'deċiżjoni, din id-dejta tista' titqies rilevanti għall-kalkolu tal-multa tal-parti rikjedenti. Barra minn hekk, f'dan il-każ, jien qist li l-informazzjoni fid-DO ma kinitx tiġġustifika l-bżonn ta' aċċess għad-dejta tal-bejgħ ta' partijiet ohra abbażi tad-drittijiet għad-difiża ta' ICAP.
- 4.8. Fl-aħħar nett, fit-8, fid-9 u fis-16 ta' Ottubru 2014 ICAP għamlet sottomissjonijiet relatati speċifikament mal-allegazzjonijiet tal-Kummissjoni fid-Dikjarazzjoni tal-Ogġezzjonijiet. Id-DĠ Kompetizzjoni kkunsidra dawn is-sottomissjonijiet addizzjonali fl-abbozz tad-deċiżjoni tiegħu.

5. **Konklużjoni**

- 5.1. Skont l-Artikolu 16 tad-Deciżjoni 2011/695/UE, jien eżaminajt jekk l-abbozz tad-deċiżjoni indirizzat lil ICAP jirrigwardax biss l-oġġezzjonijiet li dwarhom ICAP ingħatat l-opportunità li tesprimi l-fehmiet tagħha, u jien wasalt għal konklużjoni pożittiva.
- 5.2. Fid-dawl ta' dan t'hawn fuq, jien nikkunsidra li l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet proċedurali ta' ICAP f'dan il-każ ġie rrispettat.

Brussell, it-30 ta' Jannar 2015.

Joos STRAGIER

Sommarju tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni**tal-4 ta' Frar 2015****li tirrigwarda proċediment skont l-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE****(IL-KAŻ AT.39861 — Derivattivi tar-Rati tal-Imghax fil-Yen)***(Innotifikat bid-dokument C(2015) 432)***(It-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)***(2017/C 305/08)*

Fl-4 ta' Frar 2015, il-Kummissjoni adottat deciżjoni li tirrigwarda proċediment skont l-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (it-"Trattat") u l-Artikolu 53 tal-Ftehim li johloq iż-Żona Ekonomika Ewropea (il-"Ftehim ŻEE"). Skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 30 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 ⁽¹⁾, il-Kummissjoni qiegħda hawnhekk tippubblika l-ismijiet tal-partijiet u l-kontenut prinċipali tad-deciżjoni, inkluża kull piena imposta, filwaqt li jittiehed kont tal-interess leġittimu tal-imprizi fil-protezzjoni tas-sigriet tan-negozju tagħhom.

1. INTRODUZZJONI

- (1) Id-Deciżjoni tirrigwarda sitt każijiet separati ta' aġir antikompetittiv bilaterali marbut mad-Derivattivi tar-Rati tal-Imghax fil-Yen Ġappuniż ("Derivattivi tar-Rati tal-Imghax fil-Yen" jew "YIRDS") marbutin mal-LIBOR tal-Yen Ġappuniż ("JPY LIBOR") li fihom d-destinatarji ta' din id-Deciżjoni ipparteċipaw bhala faċilitaturi.
- (2) L-aġir antikompetittiv tal-banek involuti ikkonsista f'diskussjonijiet li kellhom x'jaqsmu mal-livell ta' sottomisjoni tal-LIBOR tal-JPY, fejn harġu il-preferenzi dwar id-direzzjoni ta' ċaqliq tal-LIBOR tal-JPY futuri u tal-iskambji ta' informazzjoni kummerċjalment sensittiva ⁽²⁾. Is-sensar ICAP iffaċilita l-aġir rilevanti billi serva ta' pont għall-komunikazzjoni kollużiva (f'każ minnhom) u billi kkuntattja banek tal-panel bil-LIBOR tal-JPY jew mexxa ta' kuljum informazzjoni permezz ta' "Run Thrus" ⁽³⁾ immanipulat bl-ghan li jinfluwenza s-sottomisjoni tal-LIBOR tal-JPY tagħhom f'direzzjonijiet li jkunu jaqblu għall-partiċipanti fl-aġir inkwistjoni (fil-hames każijiet li jifdal).
- (3) Il-LIBOR tal-JPY, u t-TIBOR tal-Euroyen huma rati tal-imghax ta' referenza importanti (li jissejhu wkoll punt ta' riferiment) għal bosta strumenti finanzjarji denominati fil-Yen Ġappuniż. Il-LIBOR tal-JPY twaqqfu mill-Assoċjazzjoni tal-Bankiera tal-Ingilterra (British Bankers Association, BBA) u t-TIBOR tal-Euroyen twaqqfu mill-Assoċjazzjoni tal-Bankiera Ġappuniżi (Japanese Bankers Association, JBA). Ir-rata giet stabbilita ta' kuljum għal maturitajiet differenti (maturitajiet ta' self) abbażi ta' sottomisjoni minn banek li kienu membri tal-bord tal-LIBOR tal-JPY u tal-bord tat-TIBOR tal-Euroyen. Dawn il-banek intalbu jissottomettu kuljum fil-granet tax-xogħol u qabel ċertu hin, stimi tar-rati tal-imghax li bihom kienu jahsbu li setghu jissellfu fondi mhux garantiti f'suq ta' daqs raġonevoli fuq is-suq monetarju interbankarju ta' Londra (fil-każ tal-LIBOR tal-JPY) jew stimi ta' dawk li huma kienu jahsbu li huma r-rati tas-suq prevalenti għal tranżazzjonijiet bejn banek ewlenin fis-suq offshore tal-Ġappun (fil-każ tat-TIBOR tal-Euroyen) għal maturitajiet differenti. Il-BBA u l-JBA imbagħad ikkalkolaw, abbażi tal-medja ta' dawn is-sottomisjoni, filwaqt li eskudew l-oghla erba' sottomisjoni (fil-każ ta' JBA) u l-aktar tnejn baxxi (fil-każ ta' JBA), ir-rati ta' kuljum tal-LIBOR tal-JPY u tat-TIBOR tal-Euroyen għal kull maturità. Ir-rati li rriżultaw kienu immedjatament ippubblikati u disponibbli għall-pubbliku kull jum tan-negozju.
- (4) Ir-rati tal-LIBOR tal-JPY u tat-TIBOR tal-Euroyen huma, fost l-oħrajn, riflessi fl-ipprezzar ta' YIRDS, li huma prodotti finanzjarji nnegozjati fuq livell globali li jintużaw minn korporazzjonijiet, istituzzjonijiet finanzjarji, fondi heġġ, u imprizi oħrajn biex jamministraw ir-riskju ta' skopertura tar-rata tal-imghax tagħhom (hedging, kemm għall-mutwatarji kif ukoll għall-investituri), jew għal skopijiet ta' spekulazzjoni.
- (5) L-iktar YIRDS komuni huma: (i) il-ftehimiet tar-rati forward, (ii) is-swaps tar-rati tal-imghax, (iii) l-opzjonijiet tar-rati tal-imghax u (iv) il-futuri tar-rati tal-imghax. Il-YIRDS huma negożjati barra mill-borża jew, fil-każ ta' futuri tar-rati tal-imghax, innegożjati fil-borża. Dawn il-prodotti kollha ġeneralment jinvolvu rata varjabbli (ir-rata tal-imghax ta' referenza fil-kuntratt) u rata fissa. Ir-rati fissi jirrifletu l-aspettattivi tar-rati tal-imghax ta' referenza fil-ġejjieni u normalment jiġu kkalkulati mill-istituzzjonijiet finanzjarji li jiehdu sehem fin-negozjar tal-YIRDS abbażi ta' dawk li jissejhu kurvi ta' rendiment.

⁽¹⁾ ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1.

⁽²⁾ Ksur minnhom kien jirrigwarda wkoll il-YIRDS marbutin mat-TIBOR tal-Euroyen.

⁽³⁾ Spread sheet giet iċċirkolata kuljum fil-granet tax-xogħol minn ICAP lil għadd ta' istituzzjonijiet finanzjarji, li kellha informazzjoni dwar ir-rata tal-imghax prevalenti għall-banek Ġappuniżi u offshore għall-maturitajiet kollha tal-LIBOR tal-JPY, kif ukoll tabella bit-titlu "libors issuggeriti", li kienet tikkonsisti minn sottomisjoni issuggeriti tal-LIBORS tal-JPY għal-maturitajiet kollha fil-jum tax-xogħol rilevanti.

- (6) Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-entitajiet legali li ġejjin li jappartjenu għall-impriża ICAP (minn hawn 'il quddiem "id-destinatarji"):
- (a) ICAP plc;
 - (b) ICAP Management Services Ltd;
 - (c) ICAP New Zealand Limited.

2. DESKRIZZJONI TAL-KAŻ

2.1. Proċedura

- (7) Il-każ infetħ abbażi ta' applikazzjoni għall-immunità minn UBS fis-17 ta' Diċembru 2010. Fl-20 ta' April 2011, il-Kummissjoni bagħtet talbiet għal informazzjoni lil numru ta' impriżi attivi fis-settur tal-YIRD. Fil-[...], Citigroup ressqet applikazzjoni għall-immunità u/jew għall-klemenza. Fil-[...], Deutsche Bank applika għal tnaqqis fil-multi. Fil-[...], RP Martin applikat għal tnaqqis tal-multi. Fil-[...], RBS applikat għal tnaqqis tal-multi.
- (8) Fit-12 ta' Frar 2013, il-Kummissjoni bdiet proċeduri skont l-Artiklu 11(6) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 kontra UBS AG u UBS Securities Japan Co., Ltd, The Royal Bank of Scotland Group plc u The Royal Bank of Scotland plc; Deutsche Bank Aktiengesellschaft; Citigroup Inc. u Citigroup Global Markets Japan Inc.; JPMorgan Chase & Co. u JPMorgan Chase Bank, National Association u J.P. Morgan Europe Limited; u R.P. Martin Holdings Ltd u Martin Brokers (UK) Ltd. Fid-29 ta' Ottubru 2013, il-Kummissjoni adottat dikjarazzjoni ta' oġġezzjonijiet bir-referenza C(2013)7395, indirizzata lil dawn l-impriżi.
- (9) Fid-29 ta' Ottubru 2013, il-Kummissjoni bdiet proċedimenti skont l-Artikolu 11(6) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 kontra ICAP plc, ICAP Management Services LTD u ICAP New Zealand Limited.
- (10) Fil-31 ta' Ottubru 2013, seħħet laqgħa għal saldu ma' ICAP. Fit-12 ta' Novembru 2013, ICAP infurmat lill-Kummissjoni li xtaqet twaqqaf id-diskussjonijiet dwar is-saldu.
- (11) Fl-4 ta' Diċembru 2013, il-Kummissjoni adottat Deciżjoni ta' projbizzjoni u ta' mmultar bir-referenza C(2013) 8602/7 ("id-Deciżjoni tas-Saldu") indirizzata lill-impriżi identifikati fil-premessa(8).
- (12) Fis-6 ta' Ġunju il-Kummissjoni adottat dikjarazzjoni ta' oġġezzjonijiet indirizzati lil ICAP plc, ICAP Management Services Ltd u ICAP New Zealand Limited, bir-referenza C(2014) 3768 final. ICAP tat il-fehmiet tagħha lill-Kummissjoni dwar l-oġġezzjonijiet mressqa kontriha bil-miktub fl-14 ta' Awwissu 2014, u bil-fomm waqt seduta li seħħet fit-12 ta' Settembru 2014.
- (13) Il-Kumitat Konsultattiv fil-Qasam tal-Prattiki Restrittivi u Pożizzjonijiet Dominanti hareġ opinjoni favorevoli fit-30 ta' Jannar 2015 u l-Kummissjoni adottat id-Deciżjoni fl-4 ta' Frar 2015.

2.2. Destinatarji u tul ta' żmien

- (14) F'dan il-każ, il-Kummissjoni identifikat dawn is-sitt każijiet ta' ksur bilaterali⁽¹⁾ u t-tul ta' żmien li l-impriża involviet ruhha f'kull wiehed mill-ksur huwa kif ġej:
- (a) Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2007:
 - [nondestinatarju]: mit-8 ta' Frar 2007 – sal-1 ta' Novembru 2007
 - [nondestinatarju]: mit-8 ta' Frar 2007 – sal-1 ta' Novembru 2007
 - ICAP: mill-14 ta' Awwissu 2007 – sal-1 ta' Novembru 2007
 - (b) Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2008:
 - [nondestinatarju]: mis-7 ta' Mejju 2008 – sat-3 ta' Novembru 2008
 - [nondestinatarju]: mis-7 ta' Mejju 2008 – sat-3 ta' Novembru 2008
 - ICAP: mit-28 ta' Awwissu 2008 – sat-3 ta' Novembru 2008
 - (c) Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2008-2009:
 - [nondestinatarju]: mit-18 ta' Settembru 2008 – sal-10 ta' Awwissu 2009
 - [nondestinatarju]: mit-18 ta' Settembru 2008 – sal-10 ta' Awwissu 2009

⁽¹⁾ Barra minn hekk, id-deciżjoni adottata fl-4 ta' Diċembru 2013 identifikat ukoll "il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2007", li fih ICAP ma kinitx involuta.

- [nondestinatarju]: mid-29 ta' Ġunju 2009 – sal-10 ta' Awwissu 2009
- ICAP: mit-22 ta' Mejju 2009 – sal-10 ta' Awwissu 2009
- (d) Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2010:
 - [nondestinatarju]: mit-3 ta' Marzu 2010 – sat-22 ta' Ġunju 2010
 - [nondestinatarju]: mit-3 ta' Marzu 2010 – sat-22 ta' Ġunju 2010
 - ICAP: mit-3 ta' Marzu 2010 – sat-22 ta' Ġunju 2010
- (e) Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2010:
 - [nondestinatarju]: mis-26 ta' Marzu 2010 – sat-18 ta' Ġunju 2010
 - [nondestinatarju]: mis-26 ta' Marzu 2010 – sat-18 ta' Ġunju 2010
 - ICAP: mis-7 ta' April 2010 – sas-7 ta' Ġunju 2010
- (f) Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2010:
 - [nondestinatarju]: mit-28 ta' April 2010 – sat-3 ta' Ġunju 2010
 - [nondestinatarju]: mit-28 ta' April 2010 – sat-3 ta' Ġunju 2010
 - ICAP: mit-28 ta' April 2010 – sat-2 ta' Ġunju 2010

2.3. L-infrazzjonijiet fil-qosor

2.3.1. Il-prattiki antikompetittivi tal-banek parteċipanti

(15) Il-partijiet (banek) li wettqu il-ksur rispettiv involvew ruhhom fil-prattiki antikompetittivi li ġejjin:

- (a) In-negozjanti tal-banek li jipparteċipaw fil-ksur rispettiv f'ċerti okkażjonijiet iddiskutew direttament (u fil-każ ta' [nondestinatarju] u [nondestinatarju] fil-ksur tal-2010 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] – indirettament – permezz tas-sensar ICAP) is-sottomissjonijiet tal-LIBOR tal-JPY għal ċerti maturitajiet ta' mill-inqas wiehed mill-banek rispettivi, bil-fehma li dan jista' jkun ta' benefiċċju għall-pożizzjonijiet ta' negozjar tal-YIRD ta' mill-inqas wiehed min-negozjanti involuti fil-komunikazzjoni. Għal dan l-ghan, mill-anqas wiehed min-negozjanti avviċina, jew indika r-rieda li javviċina, lis-sottomettenti tal-LIBOR tal-JPY fil-bank rispettiv tiegħu biex jitlob sottomissjoni lill-BBA favur ċerta direzzjoni jew f'xi okkażjonijiet f'livell speċifiku.
- (b) In-negozjanti tal-banek li jipparteċipaw fi ksur rispettiv ikkomunikaw u/jew irċevew minghand xulxin (fil-każ ta' [nondestinatarju] u [nondestinatarju] fil-ksur tal-2010 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] – indirettament – permezz tas-sensar ICAP), f'ċerti okkażjonijiet, informazzjoni kummerċjalment sensittiva dwar il-pożizzjonijiet ta' negozjar jew is-sottomissjonijiet futuri tal-LIBOR tal-JPY ta' mill-inqas wiehed mill-banek rispettivi tagħhom. Fil-ksur tal-2010 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju], din il-Komunikazzjoni u/jew il-wasla ta' informazzjoni kellha x'taqsam ukoll ma' ċerti sottomissjonijiet futuri tat-TIBOR tal-Euroyen ta' mill-inqas wiehed mill-banek rispettivi.

2.3.2. Il-faċilitazzjoni ta' ksur differenti minn sensara tal-flus

2.3.2.1. Il-faċilitazzjoni ta' [nondestinatarju]

- (16) [nondestinatarju] iffaċilita il-ksur tal-2008-2009 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] matul il-perijodu mid-29 ta' Ġunju 2009 sal-10 ta' Awwissu 2009, fejn fuq talba ta' [nondestinatarju], LIBOR tal-JPY wiegħed li, u xi drabi kkuntattja, numru ta' banek tal-panel tal-LIBOR tal-JPY li ma pparteċipawx fil-ksur, bl-ghan li jinfluwenzaw is-sottomissjonijiet tal-LIBOR tal-JPY tagħhom. [nondestinatarju] ma kienx konxju minn din iċ-ċirkustanza.

2.3.2.2. Il-faċilitazzjoni ta' ICAP

- (17) ICAP iffaċilita il-ksur tal-2007 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fil-perjodu mill-14 ta' Awwissu 2007 sal-1 ta' Novembru 2007, fejn fuq talba ta' [nondestinatarju], ICAP ippruvat tinfluwenza ċerti banek tal-panel tal-LIBOR tal-JPY li ma pparteċipawx fil-ksur sabiex jissottomettu rati tal-LIBOR tal-JPY skont it-talbiet ta' [nondestinatarju] billi (i) jikkomunikawhom informazzjoni qarrieqa permezz tal-hekk imsejjah "Run Thrus" u/jew (ii) jikkuntattjawhom direttament. [nondestinatarju] ma kienx konxju minn din iċ-ċirkustanza.

- (18) ICAP iffăilitat il-ksur tal-2008 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fil-perjodu mit-28 ta' Awwissu 2008 sat-3 ta' Novembru 2008, fejn fuq talba ta' [nondestinatarju], ICAP ippruvat tinfluwenza ċerti banek tal-panel tal-LIBOR tal-JPY li ma pparteċipawx fil-ksur sabiex jissottomettu rati tal-LIBOR tal-JPY skont it-talbiet ta' [nondestinatarju] billi (i) jikkomunikawhom informazzjoni qarrieqa permezz tal-hekk imsejjah "Run Thrus" u/jew (ii) jikkuntatjawhom direttament. [nondestinatarju] ma kienx konxju minn din iċ-ċirkustanza.
- (19) ICAP iffăilitat il-ksur tal-2008-2009 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fil-perjodu mit-22 ta' Mejju 2009 sal-10 ta' Awwissu 2009, fejn fuq talba ta' [nondestinatarju], ICAP ippruvat tinfluwenza ċerti banek tal-panel tal-LIBOR tal-JPY li ma pparteċipawx fil-ksur sabiex jissottomettu rati tal-LIBOR tal-JPY skont it-talbiet ta' [nondestinatarju] billi (i) jikkomunikawhom informazzjoni qarrieqa permezz tal-hekk imsejjah "Run Thrus" u/jew (ii) jikkuntatjawhom direttament. [nondestinatarju] ma kienx konxju minn din iċ-ċirkustanza.
- (20) ICAP iffăilitat il-ksur tal-2010 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fil-perjodu mit-3 ta' Marzu 2010 sat-22 ta' Ġunju 2010 billi serviet bħala mezz ta' komunikazzjoni bejn operatur tas-suq ta' [nondestinatarju] u operatur tas-suq ta' [nondestinatarju], biex b'hekk ippermettiet il-prattiki antikompetittivi ta' bejniethom.
- (21) ICAP iffăilitat il-ksur tal-2010 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fil-perjodu mis-7 ta' April 2010 sas-7 ta' Ġunju 2010, fejn fuq talba ta' [nondestinatarju], ICAP ippruvat tinfluwenza ċerti banek tal-panel tal-LIBOR tal-JPY li ma pparteċipawx fil-ksur sabiex jissottomettu rati tal-LIBOR tal-JPY skont it-talbiet ta' [nondestinatarju] billi (i) jikkomunikawhom informazzjoni qarrieqa permezz tal-hekk imsejjah "Run Thrus" u/jew (ii) jikkuntatjawhom direttament. [nondestinatarju] ma kienx konxju minn din iċ-ċirkustanza.
- (22) ICAP iffăilitat il-ksur tal-2010 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] rigward il-YIRDS marbutin mal-LIBOR tal-JPY ⁽¹⁾ fil-perjodu mit-28 ta' April 2010 sat-2 ta' Ġunju 2010, fejn fuq talba ta' [nondestinatarju], ICAP ippruvat tinfluwenza ċerti banek tal-panel tal-LIBOR tal-JPY li ma pparteċipawx fil-ksur sabiex jissottomettu rati tal-LIBOR tal-JPY skont it-talbiet ta' [nondestinatarju] billi (i) jikkomunikawhom informazzjoni qarrieqa permezz tal-hekk imsejjah "Run Thrus" u/jew (ii) jikkuntatjawhom direttament. [nondestinatarju] ma kienx konxju minn din iċ-ċirkustanza.

2.3.3. Ambitu ġeografiku

- (23) L-ambitu ġeografiku ta' kull wiehed mis-sitt każijiet ta' ksur u għall-parteeipanti rispettivi kollha li fihom kien ikopri t-territorju kollu taż-ŻEE.

2.4. Rimedji

- (24) Id-Deciżjoni tapplika l-Linji Gwida dwar il-Multi tal-2006 ⁽²⁾. Il-Kummissjoni timponi multi fuq l-impriżi li lilhom hija indirizzata din id-Deciżjoni.

2.4.1. L-ammont bażiku tal-multa

- (25) Il-linji gwida dwar il-multi jipprovdu biss gwida limitata għal-kalkolu ta' multi li jistgħu jiġu imposti fuq faċilitaturi bħal ICAP, li ma kinitx direttament attiva fis-settur kopert mill-kartell, jiġifieri dak tad-derivattivi tar-rati tal-imghax, f'dak li jirrigwarda l-ksur. B'riżultat ta' dan, l-ammont bażiku ta' ICAP għal kull ksur huwa determinat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, il-ġurisprudenza u l-paragrafu 37 tal-Linji Gwida tal-2006 dwar il-multi, li jirriflettu l-gravità, it-tul u n-natura tal-involvement tagħha, kif ukoll il-htieġa li jiġi żgurat li l-multi jkollhom effett suffiċjentement dissuaziv.
- (26) Meta tivvaluta il-gravità tal-ksur, il-Kummissjoni tqis il-fatt li kull ksur huwa, min-natura tiegħu stess, fost l-aktar restrizzjonijiet dannużi għall-kompetizzjonii, il-fatt li kull wiehed mill-ksur kien ikopri iż-ŻEE kollha u l-fatt li l-attivitajiet kollużivi kienu marbutin ma' punti ta' riferiment finanzjarji.
- (27) Il-Kummissjoni, fil-kalkolu tal-multi li għandhom jingħataw lid-destinatarji ta' din id-deciżjoni, tiehu ukoll inkonsiderazzjoni kemm ICAP damet tipparteċipa f'kull wiehed mis-sitt ksur.

⁽¹⁾ Għalkemm il-prattiki antikompetittivi ta' [nondestinatarju] u [nondestinatarju] fil-ksur tal-2010 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] kellhom x'jaqsmu ma' YIRDS marbutin mal-LIBOR tal-JPY u mat-TIBOR tal-Euroyen, il-făilitazzjoni ta' ICAP għall-ksur tal-2010 ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] kellha x'taqsam biss ma' YIRDS marbutin mal-LIBOR tal-JPY.

⁽²⁾ ĠU C 210, 1.9.2006, p. 2.

- (28) Rigward kull ksur, il-Kummissjoni tqis li ICAP ipparteċipat fil-ksur bħala faċilitatur, u dan ir-rwol mhuwiex tal-istess natura bħal dak tal-banek li jipparteċipaw fil-ksur rilevanti. Għaldaqstant, sabiex tiddetermina l-ammont bażiku ta' ICAP għal kull ksur, il-Kummissjoni tapplika fattur ta' tnaqqis adegwat.

2.4.2. Aġġustament fl-ammont bażiku: ċirkustanzi aggravanti u attenwanti

- (29) Rigward id-destinatarji ta' din id-Deciżjoni, ma hemm l-ebda ċirkustanza aggravanti jew attenwanti marbuta ma' xi ksur.

2.4.3. L-applikazzjoni tal-limitu tal-fatturat ta' 10 %

- (30) L-Artikolu 23(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 jistipula li l-multa imposta għal kull ksur ma għandhiex taqbeż l-10 % tal-fatturat totali ta' ICAP fis-sena ta' negozju li tiġi qabel id-deċiżjoni tal-Kummissjoni.
- (31) F'dan il-każ, l-ebda wahda mill-multi ma taqbeż l-10 % tal-fatturat totali ta' ICAP fis-sena kummerċjali preċedenti għad-data ta' din id-Deciżjoni.

3. KONKLUŻJONI: l-ammont finali tal-multi individwali li għandhom jiġu imposti f'din id-Deciżjoni

- (32) Il-multi li ġejjin huma imposti skont l-Artikolu 23(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003:

Ksur	Multi (€EUR)
Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2007	1 040 000
Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2008	1 950 000
Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2008-2009	8 170 000
Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2010	1 930 000
Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2010	1 150 000
Il-ksur ta' [nondestinatarju]/[nondestinatarju] fl-2010	720 000

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità

Sejha għall-offerti għall-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont l-obbligi tas-servizz pubbliku

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2017/C 305/09)

Stat Membru	L-Iżvezja
Rotot ikkonċernati	Arvidsjaur — Stokkolma (Arlanda) Gällivare — Stokkolma (Arlanda)
Perjodu ta' validità tal-kuntratt	Minn Diċembru tal-2017 sa Ottubru tal-2019
Skadenza għat-tressiq tal-offerti	Sittin jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din is-sejha għall-offerti
L-indirizz mnejn jistgħu jinkisbu t-test tas-sejha għall-offerti u t-tagħrif u/jew id-dokumentazzjoni rilevanti marbuta mal-offerta pubblika	Għal aktar informazzjoni kkuntattja lil: L-Amministrazzjoni tat-Trasport Żvediza SE-781 87 Borlänge L-IŻVEZJA http://www.trafikverket.se/Foretag/Upphandling/Aktuella-upphandlingar/ Ir-referenza tas-sejha: CTM:146241 Numru tat-telefown: +46 771921921 Persuni ta' kuntatt: Håkan Jacobsson: hakan.jacobsson@trafikverket.se Anna Fällbom: anna.fallbom@trafikverket.se

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.8630 — Blackstone/MassMutual/Cambourne/Rothestay)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(2017/C 305/10)

1. Fit-8 ta' Settembru 2017, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Din in-notifika tikkonċerna l-impriżi li ġejjin:

- Cambourne Life Investment Pte Ltd (Singapore) ikkontrollata minn GIC Pte Ltd,
- Massachusetts Mutual Life Insurance Company (l-Istati Uniti),
- Rothestay HoldCo UK Ltd (ir-Renju Unit).

Cambourne Life Investment Pte Ltd ("Cambourne") u Massachusetts Mutual Life Insurance Company ("MassMutual") jakkwistaw fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt ta' Rothestay HoldCo UK Ltd (ir-Renju Unit ("Rothestay"), fejn il-Blackstone Group LP ("Blackstone") diġà huwa azzjonist kontrollanti. Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

- għal Blackstone: l-immaniġjar tal-assi,
- għal Cambourne: Kumpanija fl-ahhar mill-ahhar ikkontrollata minn GIC Pte Ltd, kumpanija globali tal-ġestjoni tal-investment.
- għal MassMutual: assigurazzjoni tal-hajja, prodotti għall-irturar u l-investment, attiva primarjament fl-Istat Uniti,
- għal Rothestay: L-assigurazzjoni, iffukata primarjament fuq trasferimenti ta' riskju fuq il-pensjonijiet b'benefiċċju definit fi hdan ir-Renju Unit. Rothestay toffri firxa ta' prodotti, inklużi (i) soluzzjonijiet ta' bejgħ tal-assigurazzjoni, (ii) soluzzjonijiet ta' xiri tal-assigurazzjoni, u (iii) u swaps tal-ghomor.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar procedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jenhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn ghaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jenhtieg li r-referenza li gejjja dejjem tigi speċifikata:

M.8630 — Blackstone/MassMutual/Cambourne/Rothesay

Il-kummenti jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Posta elettronika:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks:

+32 22964301

Indirizz tal-posta:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**(Il-Każ M.8102 — Valeo/FTE Group)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2017/C 305/11)

1. Fis-7 ta' Settembru 2017, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha Valeo Holding GmbH (il-Ġermanja) ikkontrollata minn Valeo S.A. ("Valeo", Franza) takkwista, fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll shiħ ta' FTE Group Holding GmbH ("FTE", il-Ġermanja) permezz tax-xiri ta' ishma.

L-istess konċentrazzjoni diġà kienet ġiet innotifikata lill-Kummissjoni fl-10 ta' Ottubru 2016, iżda n-notifika ġiet sussegwentement irtirata fid-29 ta' Novembru 2016.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprezi kkonċernati huma:

- għal Valeo: it-tfassil, il-manifattura u l-bejgħ ta' tagħmir awtomobilistiku, inkluż, b'mod partikolari, sistemi termali, sistemi ta' motopropulsjoni, sistemi ta' kumdità u assistenza fis-sewqan, u sistemi ta' viżibilità.
- għal FTE: it-tfassil, il-manifattura u l-bejgħ ta' (i) prodotti ta' attivazzjoni tal-klaċċ; (ii) prodotti ta' attivazzjoni tal-brejkijiet; (iii) pompi taż-żejt tat-trażmissjoni elettrika u komponenti oħrajn għall-gerboksijiet u motopropulsjoni bbażata fuq teknoloġija elettroidrawlika. FTE hija attiva wkoll fir-rimanifatturazzjoni ta' kalipers tal-brejkijiet.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301) jew bl-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bir-referenza M.8102 — Valeo/FTE Group, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**(Il-Każ M.8638 — Shell Midstream Partners/Crestwood Permian Basin Holdings/Crestwood Permian Basin)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)****(2017/C 305/12)**

1. Fit-8 ta' Settembru 2017, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-impriża li ġejjin:

- Shell Midstream Partners (Shell Midstream, L-Istati Uniti tal-Amerika, USA), ikkontrollata minn Royal Dutch Shell plc (Shell, Ir-Renju Unit),
- Crestwood Permian Basin Holdings (USA) ikkontrollata minn First Reserve Management LP (First Reserve, Il-Gżejjer Cayman) u Crestwood Equity Partners LP (Crestwood, USA),
- Crestwood Permian Basin LLC (USA) ikkontrollata minn Crestwood Permian Basin Holdings.

Shell Midstream takkwista fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt ta' Crestwood Permian Basin. Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Shell hija grupp globali ta' kumpaniji tal-enerġija u petrokimiċi elenkati fil-Boroż ta' Londra, Amsterdam u New York;
- Crestwood Permian Basin Holdings hija impriża kongunta kkontrollata minn First Reserve u Crestwood, li bħalissa hija l-uniku proprjetarju ta' Crestwood Permian Basin;
- Crestwood Permian Basin għet ifformata biex tibdni, tkun proprjetarja ta' u topera sistema ta' ġbir ta' gass naturali fil-Bacir Permjan, li jinsab fil-parti tal-punent tal-Istati Uniti. Din se tipprovdi servizzi ta' ġbir, deżidratazzjoni, kompressjoni u ġestjoni tal-likwidi.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jenhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jenhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.8638 — Shell Midstream Partners/Crestwood Permian Basin Holdings/Crestwood Permian Basin

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Posta elettronika:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks

+32 22964301

Indirizz tal-posta:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-“Regolament dwar l-Għaqdiet”).

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel
(2017/C 305/13)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

APPLIKAZZJONI GĦALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA MHUX MINURI GĦALL-ISPEĊIFIKAZZJONI TAL-PRODOTT TA' DENOMINAZZJONIJIET PROTETTI TAL-ORIGINI/INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI PROTETTI

Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

“PANE DI MATERA”

Nru tal-UE: PGI-IT-02100 — 10.12.2015

DOP () IĠP (X)

1. Grupp applikant u interess legittimu

Consorzio di Tutela del Pane di Matera IGP (Konsorzju għall-protezzjoni tal-IĠP “Pane di Matera”)
Via De Amicis, 54
75100 Matera
ITALIA

Il-“Consorzio di Tutela del Pane di Matera IGP” huwa intitolat jippreżenta applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 13(1) tad-Digriet Nru 12511 tal-Ministeru għall-Politika Agrikola, tal-Ikel u tal-Forestrija tal-14 ta' Ottubru 2013.

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz

L-Italja

3. Intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda(i)

- ☐ Isem il-prodott
- ☒ Deskrizzjoni tal-prodott
- ☐ Żona ġeografika
- ☐ Prova tal-orijini
- ☒ Metodu ta' produzzjoni
- ☐ Rabta
- ☐ Tikkettar
- ☒ Ohrajn [Imballaġġ; Korp ta' spezzjoni; Żona ġeografika]

4. Tip ta' emenda(i)

- ☒ Emenda għal speċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IĠP reġistrata li ma għandhiex tiġi kwalifikata bħala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.
- ☐ Emenda għal speċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IĠP irreġistrata li għaliha ma ġiex ippubblikat Dokument Uniku (jew l-ekwivalenti) li ma għandhiex tiġi kwalifikata bħala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

⁽¹⁾ ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.

5. **Emenda(i)**

Deskrizzjoni tal-prodott

— Is-sentenza li ġejja fl-Artikolu 2 tal-ispeċifikazzjoni attwali:

“Din is-sistema tirrikjedi l-użu tad-dqiq tal-qamh durum (*Triticum durum*) biss, li l-karatteristiċi tal-kwalità tiegħu għandhom ikunu f'konformità mal-parametri li ġejjin:

Glutina (%)	Valur ≥ 11
Indiċi tal-isfar	Valur ≥ 21
Umdità (%)	Valur $\leq 15,50$
Irmied (% fil-materja niexfa)	Valur ≤ 2 % fil-materja niexfa”

hija sostitwita bl-Artikolu 2 li ġej tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott emendata:

“Din is-sistema tirrikjedi l-użu tad-dqiq tal-qamh durum (*Triticum durum*) jew is-semolina biss, li l-karatteristiċi tal-kwalità tiegħu għandhom ikunu f'konformità mal-parametri li ġejjin:

Proteina (%) nitroġenu $\times 5,70$ (**)	Valur ≥ 11
Indiċi tal-isfar (*)	Valur ≥ 20
Umdità (%) (**)	Valur $\leq 14,50$
Irmied (% fil-materja niexfa) (**)	Valur $\leq 1,35$ fil-materja niexfa

(*) L-indiċi tal-isfar għandu jiġi ddeterminat mill-parti tad-dqiq li jifdal fl-għarbiel b'toqob ta' 0,180 mm.

(**) Valuri ddeterminati fuq 100 parti tal-materja niexfa.”

Huwa speċifikat li d-dqiq tal-qamh durum u/jew is-semolina jistgħu jintużaw għall-produzzjoni tal-“Pane di Matera”. Din l-ispeċifikazzjoni ttejjeb id-deskrizzjoni tal-materja prima użata għall-produzzjoni tal-“Pane di Matera”. L-użu tas-semolina biex isir il-hobż, hija Prattika mifruxa għall-prodotti tal-furnar speċjalment fir-reġjuni tan-Nofsinhar tal-Italja, u anki fil-Provinċja ta' Matera. Għalhekk, wara talba mill-produtturi, huwa meqjus li m'hemm l-ebda raġuni għaliex ma għandux jiġi permess l-użu tas-semolina tal-qamh durum għall-produzzjoni tal-IĠP “Pane di Matera”.

Barra minn hekk, il-parametri kimiċi tad-dqiq u tas-semolina ġew iddefiniti ahjar u aġġornati. B'mod partikolari:

— Il-glutina ġiet sostitwita bil-valur tal-proteina li jibqa' 11 % u ġie indikat il-metodu ta' determinazzjoni.

— L-indiċi tal-isfar tnaqqas minn ≥ 21 għal ≥ 20 u l-metodu ta' determinazzjoni ġie speċifikat.

— Il-kontenut ta' umdiċi tnaqqas minn $\leq 15,5$ % għal $\leq 14,5$ % sabiex ikun hemm qamh ippreservat ahjar ta' kwalità oghla;

— L-irmied tnaqqas minn ≤ 2 % għal $\leq 1,35$ % u l-metodu ta' determinazzjoni ġie speċifikat.

Il-parametri kimiċi aġġornati tad-dqiq u tas-semolina proposti fl-emenda huma mfassla biex jadattaw l-ispeċifikazzjoni tal-prodott għall-karatteristiċi attwali tal-materja prima użata biex isir l-IĠP “Pane di Matera”.

— It-tabelli li ġejjin:

“Kompożizzjoni ta' 100 g tal-‘Pane di Matera’

	Firxa
Proteina (¹)	8,2–8,3
Karboidrati	51,3–53,4

	Firxa
li minnhom huma fibri (totali)	2,9–3,7
Xaham	1,0–1,2
Irmied (% fil-materja niexfa)	2,24–2,51

(¹) Il-kontenut tal-proteina huwa ddeterminat bħala “nitroġenu totali”, billi jiġi mmultiplikat il-kontenut tan-nitroġenu bil-koef-fiċjent ta' ipproċessar ta' 5,7.

Karatteristiċi sensorjali tal-kampjuni tal-‘Pane di Matera’

Indikaturi sensorjali	Firxa
Tqarmiċ tal-qoxra	4,8 sa 5,7
Aroma aċiduża	1,3 sa 1,6
Aroma mahruqa	3,2 sa 4,3
Togħma aċiduża	1,3 sa 2,0”

huma emendati kif ġej:

“Kompożizzjoni ta’ 100 g tal-‘Pane di Matera’

Proteina (%) nitroġenu × 5,70	Valur ≥ 8,1
Karboidrati (%)	Valur ≥ 51,3
li minnhom huma fibri	Valur ≥ 2,9
Xaham (%)	Valur ≥ 1,0
Irmied (% fil-materja niexfa)	Valur ≥ 2,24”

L-emenda għat-tabella li tistabbilixxi l-kompożizzjoni tal-“Pane di Matera” kienet neċessarja minhabba l-varjazzjoni kontinwa fil-karatteristiċi tal-ingredjenti mhux imsajrin disponibbli fis-suq, kif huwa nnutat mill-furnara. Mingħajr preġudizzju għall-użu obbligatorju ta' mill-inqas 20 % ta' dqiq tal-qamh durum jew ta' semolina minn landraces (tipi partikolari) lokali u varjetajiet, il-produtturi jingħataw l-għażla li jkollhom livelli oghla ta' proteina, karboidrati, xaham u rmied. Dan sabiex ikunu jistgħu jagħmlu użu minn varjetajiet ġodda ta' qamh durum disponibbli fis-suq, kif ukoll sabiex ikollhom permess li jestendu l-għażliet għat-80 % li jkun fadal ta' dqiq u semolina użati għall-produzzjoni tal-“Pane di Matera”.

“Profil sensorjali tal-IĠP ‘Pane di Matera’

Indikaturi sensorjali	Valur minimu	Valur massimu
Aroma aċiduża	1,0	2,0
Aroma mahruqa	3,0	4,5
Togħma aċiduża	1,0	2,5
Tqarmiċ tal-qoxra	4,5	6,0

Id-definizzjoni tal-karatteristiċi sensorjali tal-IĠP “Pane di Matera” tirreferi għall-istandards li ġejjin: ISO 13299:2016; ISO 8589:2007; ISO 5492:2008; ISO/IEC 17025:2005.”

Il-firxa tal-valuri ddefiniti għad-deskrizzjoni sensorjali tal-“Pane di Matera” għet estiża abbażi tal-esperjenza tal-produzzjoni li għandhom il-furnara. Għal aktar preċiżjoni, ġie meqjus li jkun xieraq li fl-ispeċifikazzjonijiet jiġu inkluzi metodi uffiċjali għad-definizzjoni tal-profil sensorjali tal-“Pane di Matera”.

— It-tabella li ġejja thassret:

“Volum speċifiku ta’ hobżiet u rata li biha l-parti ratba ta’ ġewwa jew il-frak tal-‘Pane di Matera’ jibbiesu fuq perjodu ta’ sebat ijiem.

Kampjun ta’ hobż	Volum speċifiku (dm ³ /kg)	Tul ta’ żmien/jiem ta’ konsistenza (1)
A	4,44 b	1,70
B	3,80 ab	1,57
C	3,70 a	3,08
D	3,64 a	3,77

(1) Il-konsistenza tal-frak giet invalutata mill-ebusija tiegħu, imkejla bħala l-forza (N) meħtieġa biex il-parti tan-nofs ta’ porzjon ohxon 25 mm tiġi kkompressata b’25 %.”

Minbarra t-tnaqqis tal-piż tal-analiżi u l-ispejjeż finanzjarji sussegwenti għall-produtturi, it-tneħħija tat-tabella kienet meħtieġa minhabba l-emendi proposti, u b’mod speċjali minhabba dik taż-żieda tad-daqsijiet. Il-valuri muriġa fit-tabella ma jidhux inkunsiderazzjoni l-emendi u għalhekk mhumiex eżatti. Għal dawn ir-raġunijiet, huwa meqjus xieraq li titneħħa t-tabella, fejn il-produtturi jithallew jiddefinixxu ż-żmien tal-ħżin tal-“Pane di Matera” fir-rigward tad-daqs tiegħu, skont in-numru ta’ jiem stipulati fl-Artikolu 6 tal-ispeċifikazzjoni.

Id-deskrizzjoni tal-“Pane di Matera” meta johroġ għall-konsum giet emendata. Il-paragrafu li ġej tal-Artikolu 7 tal-ispeċifikazzjoni u l-punt korrispondenti 3.2 tad-dokument uniku:

“Meta jinhareġ għall-konsum, il-‘Pane di Matera’ għandu jkollu l-karatteristiċi li ġejjin:

- Forma ta’ kon jew ‘tawwalija’;
- Hobżiet ta’ bejn 1 g u 2 kg;
- Qoxra hoxna mill-inqas 3 mm;
- Frak isfar ċar b’toqob karatteristiċi;

Umdità ta’ mhux aktar minn 33 %”

huwa emendat kif ġej:

“Meta jinhareġ għall-konsum, il-‘Pane di Matera’ għandu jkollu l-karatteristiċi li ġejjin:

- Forma ta’ kon jew “tawwalija”;
- Hobżiet ta’ bejn 500 g u 10 kg;
- Qoxra hoxna mill-inqas 3 mm;
- Frak isfar ċar b’toqob karatteristiċi;
- L-inizjali “MT”, stampati b’ittri kapitali, immarkati b’għafsa fin-naħa ta’ fuq tal-hobża qabel il-ħami.”

Il-parametri ta’ umdità huma dawk stabbiliti fil-leġiżlazzjoni rilevanti.

B’mod speċifiku, il-firxa tad-daqsijiet tal-hobż żdiedet, minn 1–2 kg għal 500 g–10 kg, biex jintlaħqu l-htigijiet godda tal-konsumaturi u l-caterers. Din l-emenda hija mahsuba biex tissodisfa kemm id-domandi ta’ unitajiet domestiċi żgħar li jirrikjedu hobżiet żgħar biex tiġi evitata l-hela, kif ukoll id-domandi tas-settur tal-catering li jirrikjedi hobżiet kbar li jżommu għal aktar żmien u li huma aħjar għat-tqattigh.

Il-parametru li jispeċifika l-kontenut ta’ umdità ta’ mhux aktar minn 33 % thassar u saret referenza għal-leġiżlazzjoni rilevanti (l-Artikolu 16 tal-Liġi Nru 580 tal-4 ta’ Lulju 1967).

Barra minn hekk, sabiex il-hobżiet jingharfu faċilment, mal-karatteristiċi tal-prodott żdied ir-rekwiżit li jkollhom l-inizjali tat-trademark “MT”. L-inizjali “MT” jiġu mmarkati b’għafsa fl-għaġina fuq in-naħa ta’ fuq tal-hobża qabel il-ħami.

*Metodu ta' produzzjoni**Preparazzjoni tal-hmira prima*

- Sabiex jiġi permess l-użu ta' kontenituri oħrajn għal-levitazzjoni tal-ghaġina li huma aktar kompatibbli mar-regoli tal-iġjene, it-terminu "ċilindru tal-ġuta twil u dejjaq" ġie sostitwit minn "kontenitur tal-ikel gradwat".
- L-ammont ta' ilma użat fit-tahlita żdied minn 40 għal 50 % tal-piż tal-ghaġina b'riżultat tat-tnaqqis fil-kontenut tal-umdità tad-dqiq tal-qamh durum u/jew semolina.
- Il-paragrafu li ġej thassar u ġie sostitwit b'deskrizzjoni miktuba b'mod aktar ċar li hija aktar faċli biex il-produtturi jseguha:

"Il-hmira prima tista' tintuża sa tliet darbiet. Dan jinvolve l-użu ta' parti mill-ghaġina originali, li qabel tkun thalliet toghla, flimkien ma' għaġina oħra ta' dqiq u ilma, u mbagħad din it-tahlita tithalla toghla għal-lott li jmiss ta' hobż li jrid jiġi mohmi. Il-kwantitajiet ta' hmira prima u dqiq, bħala perċentwali tal-ghaġina, huma bejn 7–8 % u 45–47 % rispettivament. Bil-hmira prima li tintuża tliet darbiet tiżdied l-ghaġina li tkun qed tifferment billi jiżdied l-ilma u d-dqiq tal-qamh durum b'rata ta' 15–25 % tal-kwantità tad-dqiq tal-qamh durum li se jintuża fit-tahlita. Fi tmiem il-levitazzjoni, porzjon mill-ghaġina (1,2–1,8 % skont it-temperatura tal-ambjent) tiġi miżmuma f'temperatura ta' 3–5 % għal-lott li jmiss."

Sostitwit minn:

"L-ammont ta' hmira prima prodotta għall-użu fil-proċess biex isir il-hobż jinkiseb billi jiżdied l-ilma u d-dqiq ma' parti mill-hmira prima originali; dan jista' jiġi ripetut sa tliet darbiet qabel ma l-hmira prima tiġi inkorporata fl-ghaġina tal-hobż. Porzjon tal-hmira prima prodotta jiġi miżmum fil-frigg, f'temperatura pożittiva, biex tintuża fil-hami tal-jum ta' wara."

Ingredjenti għall-proċess tal-produzzjoni

- L-ammont minimu ta' melh li għandu jintuża fil-proċess tal-produzzjoni tnaqqas minn 2,5 għal 2 kg, fid-dawl tal-bidla fil-parir dwar id-dieta.
- Tqis rakkomandabbli li tithassar ir-referenza għall-użu taċ-ċraret tal-qoton jew tas-suf biex jgħattu l-ghaġina. Din l-emenda hija meħtieġa sabiex tippermetti lill-produtturi jużaw ċraret li huma magħmula wkoll minn materjali oħrajn li huma aktar versatili u aktar xierqa mill-perpessiva tal-iġjene jew tas-saħha. Is-sentenza:

"L-ghaġina għandha mbagħad tithalla toghla fl-iskutella għal 25–35 minuta, mgħottija bi ċraret tal-qoton jew tas-suf."

ġiet emendata kif ġej:

"L-ghaġina għandha mbagħad tithalla toghla fl-iskutella għal 25–35 minuta".

- Il-firxa tal-piż tal-hobżiet żdiedet biex tissodisfa l-htigijiet kemm tal-familji li jippreferu hobżiet iżgħar kif ukoll tal-industrija tal-catering li tippreferi hobżiet akbar. Is-sentenza:

"Din imbagħad tiġi separata f'porzjonijiet ta' 1,2 kg jew 2,4 kg, bejn wiehed u iehor fil-forma tal-prodott finali, biex jiġu prodotti hobżiet li jiżnu 1 kg u 2 kg rispettivament, b'firxa ta' varjazzjoni ta' 10 %."

ġiet emendata kif ġej:

"Din imbagħad tiġi separata f'porzjonijiet ta' bejn 0,6 kg u massimu ta' 12 kg, bejn wiehed u iehor fil-forma tal-prodott finali, biex jiġu prodotti hobżiet li jiżnu bejn 0,5 kg u massimu ta' 10 kg rispettivament, b'firxa ta' varjazzjoni ta' 10 %."

- Tqis rakkomandabbli li s-sentenza li ġejja terġa' tinkiteb biex jiġi permess l-użu ta' għodod u materjali oħra (kontenituri u ċraret) fil-proċess ta' produzzjoni li l-produtturi jistgħu jippreferu minn twavel tal-injam, kemm għal raġunijiet ta' konformità mal-istandards tal-iġjene kif ukoll għal raġunijiet tekniċi. Mhumiex permessi l-kontenituri magħmulin mill-injam jew mill-azzar inossidabbli jew iċ-ċraret ta' kwalunke materjal adattat għall-użu tal-ikel. Is-sentenza:

"Il-hobżiet, li huma ffurmati bl-idejn, jithallew imbagħad mgħottija b'carruta tal-qoton, fuq twavel tal-injam għal 25–35 minuta"

ġiet għalhekk emendata kif ġej:

"Il-hobżiet, li huma ffurmati bl-idejn, jithallew imbagħad għal 25–35 minuta f'kontenituri tal-injam jew tal-azzar inossidabbli adattati. Il-kontenitur tal-levitazzjoni u l-hobżiet jiġu mgħottija biċ-ċraret".

- Sabiex il-prodott jingharaf aktar, l-istadju tal-immarkar tal-hobżiet bl-inizjali “MT” għe inkluz fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott bis-sentenza li ġeja:

“Il-hobżiet jiġu mbagħad iffurmati bl-idejn fil-forma karatteristika tal-“Pane di Matera” u l-inizjali ‘MT’, stampati b’ittri kapitali, jiġu mmarkati b’ghafsa fl-ghaġina fuq in-naħa ta’ fuq; dawn imbagħad jinhmew fi fran li jahdmu bl-injam jew fi fran imsahħna b’mod indirett.”

- Is-sentenza li ġeja thassret: “Wara perjodu ta’ levitazzjoni finali ta’ 30 minuta, il-hobżiet jinhmew f’forn li jahdem bl-injam jew bil-gass”, peress li mhijiex daqshekk ċara. Is-sentenza fil-fatt tirreferi għall-istadju qabel l-immarkar. Wara li jiġu ffurmati, il-hobżiet ma jkunu sogġetti għall-ebda stadju ulterjuri ta’ levitazzjoni. L-istadju ta’ wara l-immarkar huwa l-hami.
- Sabiex jiġu estiżi t-tipi ta’ fran li jistgħu jintużaw biex jiġi mohmi l-hobż, ir-referenza għal “fran tal-gass” għet sostitwita minn “fran li jsahħnu b’mod indirett”. Dan ifisser li l-produtturi jistgħu jużaw kemm il-fran tal-gass kif ukoll tipi oħrajn ta’ fran. Barra minn hekk, il-hinijiet tal-hami ġew riveduti biex jiġu meqjusa d-daqsijiet differenti tal-hobż.

It-test:

“Fil-każ ta’ fran li jahdmu bl-injam, wara siegħa u nofs ta’ tisjir, il-bieb jinfetħ għal perjodu ta’ 10–30 minuta biex il-fwar jithalla johroġ; dan imbagħad jerġa’ jingħalaq u l-hami jkompli għal nofs siegħa oħra. Fil-każ tal-fran li jahdmu bil-gass, min-naħa l-oħra, il-ventiljiet jinfetħu wara siegħa biex il-fwar jithalla johroġ. Il-forn jerġa’ jingħalaq għal nofs siegħa oħra bil-valvijiet mifutha”

huwa emendat kif ġej:

“Il-hin tal-hami jvarja skont id-daqs tal-hobża u t-tip ta’ forn, minn minimu ta’ siegħa għall-hobżiet ta’ 500 g għal massimu ta’ 4 sigħat u 30 minuta għall-hobżiet ta’ 10 kg. Irrispettivament mit-tip ta’ hobża užata, iċ-ċmieni jew il-bieb tal-forn għandhom ikunu miftuhin fl-aħħar 15–30 minuta ta’ tisjir biex il-fwar prodott ikun jista’ johroġ”.

- Ir-referenza għall-pori tal-fraġ li għandhom dijametru ta’ “minn 2–3 mm sa massimu ta’ 60 mm” thassret. Din l-informazzjoni hija totalment irrilevanti peress li d-daqs tal-bżieġaq tal-arja mahluqa waqt li jogħla l-hobż iwarja. Għalhekk, is-sentenza:

“Il-karatteristiċi tal-hobż miksuba b’dan il-mod, bis-sahħa tal-ingredjenti užati u n-natura speċifika tal-proċess tal-produzzjoni, huma l-kulur isfar tiegħu, il-porożità tipika u irregolari hafna tiegħu (bil-pori ġewwa l-hobż b’dijametru li jvarja minn 2–3 mm sa massimu ta’ 60 mm) u t-togħma u l-aroma distintivi hafna tiegħu.”

għet emendata kif ġej:

“Il-karatteristiċi tal-hobż miksuba b’dan il-mod, bis-sahħa tal-ingredjenti užati u n-natura speċifika tal-proċess tal-produzzjoni, huma l-kulur isfar tiegħu, il-porożità tipika u irregolari hafna tiegħu (bil-pori ġewwa l-hobż li jvarjaw fid-dijametru) u t-togħma u l-aroma distintivi hafna tiegħu.”

- Iz-żmien tal-ħzin tal-hobż għe adattat għad-daqsijiet il-ġodda tal-hobż introdotti.

B’mod speċifiku, is-sentenza:

“Iz-żmien tal-ħzin tal-hobż miksub b’dan il-mod jista’ jkun sa 7 ijiem għall-hobżiet ta’ 1 kg u sa 9 ijiem għall-hobżiet ta’ 2 kg.”

għet emendata kif ġej:

“Iz-żmien tal-ħzin tal-hobż miksub b’dan il-mod jista’ jkun sa 7 ijiem għall-hobżiet ta’ 1 kg u sa 14 ijiem għall-hobżiet ta’ 10 kg.” Iz-żmien tal-ħzin tad-daqsijiet tal-hobż intermedji huwa stabbilit mill-furnar li jirrispetta l-perjodi msemmijin hawn fuq.

Ippakkjar

- Sabiex jiġi permess l-użu ta’ materjali differenti għall-ippakkjar, ir-referenza għall-hobż li qed jiġi “ppakkjat jew fi plastik mikroperforat, parzjalment ikkullurit u parzjalment trasparenti biex tiġi ffaċilitata l-viżibilità tal-prodott, jew inkella f’karti ta’ aktar minn saff wiehed li jkollhom tieqa fihom.”

huwa emendat kif ġej:

“Il-prodott għandu jiġi ppakkjat bl-użu ta’ rita tal-plastik mikroperforata adatta għall-ikel jew b’baskett tal-karti adatt għall-ikel.”

Id-dettalji rigward il-karatteristiċi tal-plastik mikroperforat thassru biex il-produtturi jkunu jistgħu jkollhom aktar flessibilità rigward il-preżentazzjoni tal-prodott ippakkjat.

Korp ta' spezzjoni

Agġornament tal-informazzjoni dwar il-korp ta' spezzjoni.

Tikkettar

- Il-kliem “pane cotto in forno a legna” (hobż mohmi f'forn jahdem bl-injam) diġà gie permess mill-ispeċifikazzjoni tal-prodott iżda s-sentenza li ġejja giet miżjuda biex jiġi rregolat l-użu tiegħu:

“Il-kliem ‘pane cotto in forno a legna’ (hobż mohmi f'forn jahdem bl-injam) jista' jidher viċin il-logo tal-prodott u għandu jintgħaraf b'mod ċar mill-indikazzjoni ġeografika protetta ‘Pane di Matera’”.

- Gie speċifikat li għall-prodotti maħsubin għas-swieq internazzjonali, il-kliem ‘indicazione geografica protetta’ (indikazzjoni ġeografika protetta) jista' jintuża fil-lingwa tal-pajjiż ikkonċernat. Il-frazi mdahhla hi kif ġej:

“Għall-prodotti maħsubin għas-swieq internazzjonali, il-kliem ‘indikazzjoni ġeografika protetta’ jista' jintuża fil-lingwa tal-pajjiż ikkonċernat.”

Zona ġeografika

- L-Artikolu 3 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott gie emendat biex jinġieb f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 1151/2012; it-tieni paragrafu li fih referenzi għall-ippakkjar u t-tikkettar tmexxa għall-Artikolu 6 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

Fir-rigward taż-żona tal-produzzjoni ġeografika tal-“Pane di Matera”, ma saret l-ebda bidla għall-verżjoni tal-ispeċifikazzjoni attwalment fis-sehħ.

DOKUMENT UNIKU

“PANE DI MATERA”

Nru tal-UE: PGI-IT-02100 — 10.12.2015

DOP () IGP (X)

1. **Titlu**

“Pane di Matera”

2. **Stat Membru jew Pajjiż Terz**

L-Italja

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel**3.1. *Tip ta' prodott*

Klassi 2.3: Hobż, għaġina, kejkijiet, oġġetti tal-helu, gallettini u oġġetti ohrajn tal-furnar

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)*

Il-“Pane di Matera” jinkiseb billi jintuża biss dqiq tal-qamh durum jew semolina, li l-kwantitajiet tagħhom għandhom ikunu f'konformità mal-parametri li ġejjin:

Proteina (%) nitroġenu × 5,70 (**)	Valur ≥ 11
Indiċi tal-isfar (*)	Valur ≥ 20
Umdità (%) (**)	Valur ≤ 14,50
Irmied (% fil-materja niexfa) (**)	Valur ≤ 1,35 fil-materja niexfa

(*) L-indiċi tal-isfar għandu jiġi ddeterminat mill-parti tad-dqiq li jifdal fl-għarbiel b'toqob ta' 0,180 mm.

(**) Valuri ddeterminati fuq 100 parti tal-materja niexfa.

Il-karatteristiċi tal-“Pane di Matera” huma l-kulur isfar tiegħu, il-porożità tipika u irregolari hafna tiegħu (bil-pori ġewwa l-hobż li jvarjaw fid-dijametru) u t-togħma u r-riha distintivi hafna tiegħu.

Meta jinhareġ għall-konsum, il-“Pane di Matera” għandu jkollu l-karatteristiċi li ġejjin:

- Forma ta’ kon jew “tawwalija”;
- Hobżiet ta’ bejn 500 g u 10 kg;
- Qoxra hoxna mill-inqas 3 mm;
- Frak isfar ċar b’toqob karatteristiċi;
- L-inizjali “MT”, stampati b’ittri kapitali, immarkati b’għafsa fin-naħa ta’ fuq tal-hobża qabel il-ħami.

Il-parametri ta’ umdità huma dawk stabbiliti fil-leġiżlazzjoni rilevanti.

Kompożizzjoni ta’ 100 g tal-“Pane di Matera”

Proteina (%) nitroġenu × 5,70	Valur ≥ 8,1
Karboidrati (%)	Valur ≥ 51,3
li minnhom huma fibri	Valur ≥ 2,9
Xaħam (%)	Valur ≥ 1,0
Irmied (% fil-materja niexfa)	Valur ≥ 2,24

Profil sensorjali tal-“Pane di Matera”

Indikaturi sensorjali	Valur minimu	Valur massimu
Aroma aċiduża	1,0	2,0
Aroma mahruqa	3,0	4,5
Togħma aċiduża	1,0	2,5
Tqarmiċ tal-qoxra	4,5	6,0

Id-definizzjoni tal-karatteristiċi sensorjali tal-IĠP “Pane di Matera” tirreferi għall-istandards li ġejjin: ISO 13299:2016; ISO 8589:2007; ISO 5492:2008; ISO/IEC 17025:2005.

3.3. Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

Mill-inqas 20 % tad-dqiq u/jew is-semolina użati għall-produzzjoni tal-“Pane di Matera” għandhom jiġu minn landraces (tipi partikolari) lokali u varjetajiet qodma bħal Cappelli, Duro Lucano, Capeiti u Appulo, mkabbra fil-Provinċja ta’ Matera.

Id-dqiq prodott minn organiżmi ġenetikament modifikati ma jistax jintuża.

L-ingredjenti huma kif ġej:

Dqiq tal-qamħ durum u/jew semolina	100 kg
Ħmira prima	20–30 kg
Melħ	2–3 kg
Ilma	75–85 l
Ħmira tal-furnar (<i>Saccharomyces cerevisiae</i>)	0,5–1 kg

3.4. Passi speċifiċi fil-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita

L-istadij kollha fil-produzzjoni tal-“Pane di Matera” isehhu fil-Provinċja ta’ Matera.

3.5. Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ. tal-prodott li l-isem irreġistrat jirreferi għalih

Il-prodott għandu jiġi ppakkjat bl-użu ta' rita tal-plastik mikroperforata adatta għall-ikel jew b'baskett tal-karti adatt għall-ikel.

L-ippakkjar għandu rwol kruċjali sabiex jiżgura li l-karatteristiċi u n-natura tipika tal-“Pane di Matera” jibqgħu intatti u kostanti u dan għandu jitwettaq fiż-żona ġeografika definita.

L-iskop ta' dan huwa biex jiġi evitat, f'konformità mat-tradizzjoni, kwalunkwe dewmien bejn it-tnejn u l-ippakkjar biex jiġu pprizervati l-karatteristiċi speċjali kollha tal-hobż, u biex jiġi żgurat il-kontroll dirett u immedjat fuq il-proċess tal-ippakkjar, li ma għandu bl-ebda mod imur kontra t-tnejn tal-prodott jew jibdel il-karatteristiċi speċjali jew il-kwalità tiegħu. Jekk il-prodott ma jiġix ippakkjat immedjatament ifisser li l-perjodu ta' konservazzjoni ta' mill-inqas ġimgha, li huwa karatteristika speċifika tal-hobż, ma jkunx jista' jiġi ggarantit aktar.

3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar tal-prodott li għalih qed jirreferi l-isem irreġistrat

It-tikketti li għandhom jitwawhlu mal-ippakkjar għandu jkun fihom il-kliem “Indicazione Geografica Protetta” (Indikazzjoni Ġeografika Protetta) u “Pane di Matera”, flimkien mas-simbolu tal-UE u l-logo tal-prodott, li għandu jintuża biss flimkien mal-IĠP. Il-logo tal-prodott huwa muri hawn taht.

Kemm-il darba l-prodott ikun ġie mohmi f'forn jahdem bl-injam, il-kliem “pane cotto in forno a legna” (hobż mohmi f'forn jahdem bl-injam) jista' jidded mal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta “Pane di Matera”.



Il-kliem “pane cotto in forno a legna” (hobż mohmi f'forn jahdem bl-injam) jista' jidher viċin il-logo tal-prodott u għandu jintgħaraf b'mod ċar mill-indikazzjoni ġeografika protetta “Pane di Matera”.

4. Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Iż-żona tal-produzzjoni tal-“Pane di Matera” tkopri l-Provincja shiha ta' Matera.

5. Rabta maż-żona ġeografika

Ir-reputazzjoni li jgawdi minnha l-IĠP “Pane di Matera” hija marbuta mal-kombinazzjoni ta' fatturi ambjentali u ta' produzzjoni fiż-żona tal-produzzjoni.

Bis-saħħa tal-isforz u tal-kreattività tal-bnedmin li, fil-kuntest ta' tradizzjoni stabbilita sew, għamluha possibbli li l-fatturi ambjentali jiġu kkombinati mal-htigijiet kulturali u tal-istil tal-hajja, “Pane di Matera” huwa prodott tipiku ta' zona ġeografika definita sew u l-espressjoni awtentika tal-hajja rurali ta' Matera, kif ukoll riżorsa ekonomika ewlenija.

Iż-żona tal-produzzjoni tal-“Pane di Matera” għandha impatt ewlieni fuq il-karatteristiċi u l-ispeċifità tiegħu peress li din tinflwenza l-kompożizzjoni kwalitattiva tal-hmira naturali użata biex jiġi prodott il-hobż, l-adeqwa-tezza biex isir il-hobż tad-dqiq miksub mill-qamh imkabbar fl-gholjiet ta' Matera, bis-saħħa tal-hamrija (art mimlija tafal) u l-kundizzjonijiet tal-klima (precipitazzjoni annwali medja ta' 350 mm u temperatura medja ta' bejn 5,7 u 24,1 °C) u l-produzzjoni tal-injam użat fil-fran tradizzjonali li jahdmu bl-injam li jeżaltaw l-aroma karatteristika tal-prodott, u l-użu tradizzjonali tal-frott biex tiġi ppreparata l-hmira prima.

Minbarra li huwa simbolu tat-tradizzjoni tal-bdiewa rahhala ta' Matera, il-“Pane di Matera” huwa magħruf u apprezzat mill-konsumaturi għaž-żmien tal-hzin twil tiegħu.

Il-prova tal-orijini u l-karatteristiċi speċjali tal-“Pane di Matera” jistgħu jinstabu fir-referenzi storiċi li juru tradizzjoni twila tal-produzzjoni ta' dan il-hobż li tmur lura għar-Renju ta' Napli u anke qablu. Sa mill-1857, Matera diġà kellha erba' “maestri di centimoli” (persuni li jahdmu fl-imtiehen), li jfisser li kellha erba' mtiehen. F'kull razzett, f'kull dar, kien hemm mehriez imhaffer fil-blat li jservi bhala mithna biex jinhadem il-qamh tal-familja. L-ewwel mithna industrijali dahlet fix-xena fl-1884, fejn kienet thaddem madwar 50 persuna u kellha sirena li tindika l-bidu u t-tmien ta' jum ta' hidma. F'dak iż-żmien, kull familja jew grupp ta' familji ried ikollhom il-forn tagħhom stess. Wara mbagħad ġew il-fran pubbliċi, fejn il-hobż magħmul id-dar tal-familja kien jintbagħat hemm għall-hami. Kull forn tal-hami kien imhaffer fil-blat u kien issigillat ermetikament. L-injam użat bhala fjuwil kien jikkonsisti primarjament minn makkja Mediterranja, li kienet tipproduċi aroma partikolari. Wara li kienu jhallu l-hobż tagħhom hemm, in-nisa kienu jmorru lura d-dar u l-furnar kien jissigilla ermetikament il-bieb tal-forn. Wara madwar tliet

sighat il-bieba tal-forn kienet titneħha u kienu jinħarġu hobżiet tawwalin u tondi, li issa kien ikollhom kulur dehbi u b'aroma partikolari. In-nisa kienu jidentifikaw il-hobż tagħhom billi kienu jagħmlu l-inizjali tal-kap tal-familja fl-ghajna minn qabel. Fl-1857 Pietro Antonio Ridola għadd hda-x-il forn; mill-1959 sal-1965 kien hemm madwar hmistax. L-abitanti ta' Matera ma abbandunawx it-tradizzjoni li jagħmlu l-hobż anki meta l-kundizzjonijiet tal-ghaj-xien tjebru b'mod sostanzjali madwar l-1969–70 u ikel iehor sar dominanti. B'hekk it-tradizzjoni, il-kultura u l-kwalità rebhu.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament)

Il-Ministeru nieda l-proċedura nazzjonali ta' oppożizzjoni bil-pubblikazzjoni tal-proposta għall-emendar tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għall-IGP "Pane di Matera" fil-*Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika Taljana* Nru 235 tad-9 ta' Ottubru 2015.

It-test konsolidat tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott jista' jiġi kkonsultat fuq is-sit web li ġej:
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

jew inkella:

billi wiehed imur direttament fil-paġna ewlenija tas-sit elettroniku tal-Ministeru tal-Politika Agrikola, l-Ikel u l-Forestrija (www.politicheagricole.it) u jikklikkja fuq il-kliem "Prodotti DOP e IGP" (fin-naħa ta' fuq tal-lemin tal-iskrin), u wara jikklikkja fuq il-kliem "Prodotti DOP, IGP e STG" (fin-naħa tax-xellug tal-iskrin) u finalment fuq "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE".

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda minuri skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2017/C 305/14)

Il-Kummissjoni Ewropea approvat din l-emenda minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 664/2014 ⁽¹⁾.

APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA MINURI

Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda minuri skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾

"MARRONI DEL MONFENERA"

Nru tal-UE: PGI-IT-02282 — 19.1.2017

DPO () IĠP (X) STG ()

1. Grupp applikant u interess legittimu

Associazione Produttori Marroni Della Marca Trevigiana
Piazza Case Rosse 14
31040 Onigo di Pederobba (TV)
ITALIA

Email: marronimonfenera.igp@pec.it
info@asso-marronimonfenera-igp.it

L-Associazione Produttori Marroni della Marca Trevigiana hija intitolata biex tippreżenta applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 13(1) tad-Digriet tal-Ministeru għall-Politika tal-Agricoltura, Alimentari u Forestali Nru 12511 tal-14 ta' Ottubru 2013.

2. Stat Membru jew pajjiż terz

L-Italja

3. Intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda

- ☒ Deskrizzjoni tal-prodott
- ☐ Prova tal-orijini
- ☐ Metodu ta' produzzjoni
- ☐ Rabta
- ☒ Tikkettar
- ☒ Ohrajn [Ippakkjar]

4. Tip ta' emenda

- ☐ Emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew ta' IĠP irreġistrata biex tiġi kkwalifikata bħala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, li ma tehtieg l-ebda emenda fid-dokument uniku ppubblikat.
- ☒ Emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew ta' IĠP irreġistrata biex tiġi kkwalifikata bħala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, li tehtieg emenda fid-dokument uniku ppubblikat.
- ☐ Emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew ta' IĠP irreġistrata biex tiġi kkwalifikata bħala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, li għaliha dokument uniku (jew l-ekwivalenti) ma giex ippubblikat.
- ☐ Emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott tal-STG irreġistrata li għandha tikkwalifika bħala minuri skont ir-raba' subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

⁽¹⁾ ĠU L 179, 19.6.2014, p. 17.

⁽²⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

5. **Emenda (emendi)**

Deskrizzjoni tal-prodott

Iż-żewġ paragrafi li ġejjin tal-Artikolu 2 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott

1. “Il-frotta: ghamla ovojđali b’quċċata f’it li xejn hierġa ’l barra, b’wiċċ tal-ġenb fil-biċċa l-kbira ċatt u l-wiċċ l-iehor f’ghamla nettament konvessa; l-ghadd ta’frott kull kg huwa ta’ 90 jew anqas.” [...]

“L-IGP jista’ jinkiseb minn dak il-frott li jagħmel parti mill-kategorija Extra (dijametru tal-frotta iktar minn 3 cm; mhux iktar minn 4 % fil-piż tal-frotta b’endokarpu milqut mill-insetti; mhux iktar ta’ 3 % tal-piż tal-frott jippreżenta xquq fil-perikarpu) u mill-Kategorija I (dijametru tal-frotta bejn it-2,8 u t-3 cm; mhux iktar minn 6 % tal-piż tal-frotta b’endokarpu milqut mill-insetti; mhux aktar minn 5 % tal-piż tal-frott jippreżenta xquq fil-perikarpu).”

u l-punt 3.2. tad-Dokument Uniku

2. “Il-frotta: ghamla ovojđali b’quċċata f’it li xejn hierġa ’l barra, b’wiċċ tal-ġenb fil-biċċa l-kbira ċatt u l-wiċċ l-iehor f’ghamla nettament konvessa; l-ghadd ta’frott kull kg huwa ta’ 90 jew anqas.” [...]

“L-IGP jista’ jinkiseb minn dak il-frott li jagħmel parti mill-kategorija Extra (dijametru tal-frotta iktar minn 3 cm; mhux iktar minn 4 % fil-piż tal-frotta b’endokarpu milqut mill-insetti; mhux iktar ta’ 3 % tal-piż tal-frott jippreżenta xquq fil-perikarpu) u mill-Kategorija I (dijametru tal-frotta bejn it-2,8 u t-3 cm; mhux iktar minn 6 % tal-piż tal-frotta b’endokarpu milqut mill-insetti; mhux aktar minn 5 % tal-piż tal-frott jippreżenta xquq fil-perikarpu).”

huma emendati kif ġej:

Il-frotta: “Ghamla ġeneralment ovojđi b’quċċata f’it li xejn hierġa ’l barra, b’wiċċ tal-ġenb fil-biċċa l-kbira ċatt u l-wiċċ l-iehor f’ghamla nettament konvessa. L-ghadd ta’frott kull kg huwa ta’ 120 jew inqas.” [...]

“L-IGP tista’ tinkiseb minn dak il-frott li jagħmel parti mill-kategorija Extra (daqs tal-frotta iktar minn 3 cm; mhux iktar minn 4 % fil-piż tal-frotta b’endokarpu milqut mill-insetti; mhux iktar minn 3 % tal-piż tal-frotta bi hsara fil-perikarpu), mill-Kategorija I (daqs tal-frotta bejn it-2,8 u t-3 cm; mhux iktar minn 6 % tal-piż tal-frotta b’endokarpu milqut mill-insetti; mhux aktar minn 5 % tal-piż tal-frotta bi hsara fil-perikarpu), u mill-Kategorija II (daqs tal-frotta bejn it-2,6 u t-2,8 cm; mhux iktar minn 6 % tal-piż tal-frotta b’endokarpu milqut mill-insetti; mhux aktar minn 5 % tal-piż tal-frotta bi hsara fil-perikarpu).”

Raġunijiet:

L-emendi fil-punti 1 u 2 huma riżultat tal-frott li ċkien, li jfisser li hemm zieda fl-ghadd ta’ dan il-frott f’kg tal-prodott. Għaldaqstant, minhabba li fl-ahħar snin is-sjuf kienu xotti hafna u wasslu għall-produzzjoni ta’ frott iċken, kien hemm il-htieġa li jiġi kkummerċjalizzat bħala IGP, il-qastan b’iċken daqsijiet.

Barra minn hekk, ġiet irrangata l-inkonsistenza bejn id-deskrizzjoni tad-daqs tal-frotta fid-Dokument Uniku u fl-ispeċifikazzjoni teknika. Peress li huwa prodott naturali, mhuwiex possibbli li tiġi garantita r-regolarità assoluta fid-daqs u għalhekk it-test “*Il-Frotta: Ghamla ġeneralment ovojđi*”, li jinsab fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ġie allinjat mad-Dokument Uniku.

Minhabba li l-karatteristiċi l-oħra stabbiliti fl-Artikolu 2 u fil-Punt 3.2 tad-Dokument Uniku mhumix milquta mill-ghamla jew mid-daqs tal-frotta, il-karatteristiċi tal-kwalità tagħha mhumix se jinbidlu. Għaldaqstant, l-emenda tista’ titqies li tikkwalifika bħala minuri skont il-punti (a) sa (e) tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

Ittikkettar u ppakkjar

L-Artikolu 8 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott – Il-Punti 3.6. u 3.7. tad-Dokument Uniku

3. “Il-prodott għandu jiġi ppakkjat f’boroż tax-xibka għall-ikel magħluqa mit-truf tan-naħa ta’ fuq b’sistema ta’ kolla bis-shana u permezz ta’ għeluq bil-hjata.”

Huwa emendat kif ġej:

“Il-prodott għandu jiġi ppakkjat f’boroż tax-xibka maħsuba għall-użu tal-ikel jew f’kontejners adattati għall-ikel ta’ daqsijiet u materjali differenti. It-tipi kollha ta’ ppakkjar huma sigillati b’tali mod li l-frott ma jkunx jista’ jitneħħa sakemm ma jitneħħiex is-sigill”.

4. “Il-pakketti huma ta’ 1, 2, 3 (kolla bis-shana), 5 u 10 Kg (bil-hjata).”

Huwa emendat kif ġej:

“Il-pakketti jistgħu jkunu ta’ 0,5, 1, 2, 3, 5 u 10 u 25 Kg.”

Raġunijiet:

L-emendi 3 u 4 huma mehtieġa sabiex ma jiġix illimitat it-tip ta’ ppakkjar, minhabba li d-disponibbiltà tal-materjal tal-ippakkjar jista’ jvarja (is-sistemi tal-issigillar bis-shana ma għadhomx jeżistu fis-suq Taljan) u fil-futur, it-tipi l-oħrajn tal-materjal tal-ippakkjar jistgħu jitqiesu bħala għażla, pereżempju, materjal li huwa iktar ekoloġiku. Peress li l-emenda tolqot biss l-ippakkjar u l-piż tal-prodott, jitqies li tista’ tiġi kklassifikata bħala “minuri” skont il-punti (a) sa (e) tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

5. Il-punt:

“— Il-kategorija kummerċjali ta’ appartenenza “Extra” jew “I”;

Huwa emendat kif ġej:

“— Il-kategorija kummerċjali ta’ appartenenza “Extra”, jew “I, II”;

Iddahhlet il-kategorija II. Peress li l-emenda hija mfassla biex tiżgura l-konsistenza mal-emendi fil-punti 1 u 2, u tolqot biss l-ippakkjar tal-prodott, jitqies li tista’ tiġi kklassifikata bħala “minuri” skont il-punti (a) sa (e) tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

DOKUMENT UNIKU

“MARRONI DEL MONFENERA”

Nru tal-UE: PGI-IT-02282 — 19.1.2017

DOP () IĠP (X)

1. Isem

“Marroni del Monfenera”

2. Stat Membru jew pajjiż terz

L-Italja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta’ prodott

Klassi 1.6: Frott u ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)

Il-“Marroni del Monfenera” huma tip ta’ frott frisk li ġej mill-ekotip lokali ta’ pjanti tal-ispeċi *Castanea sativa* Mill. var.sativa.. Meta jitqiegħed fis-suq għandu jkollu l-karatteristiċi li ġejjin: il-ġewża ta’ ġewwa: wahda kull frotha, x’aktarx tkun lixxa jew kemxejn imkemmxa; il-lahma: kulur kannella hafif jagħti fl-isfar lewn it-tiben, konsistenza pastażza/farinaċea b’toghma helwa u pjaċevoli; episperma: kulur kannella hafif jagħti fl-isfar, struttura tal-qoxra fibruża u reżistenti, li tghaddi kemm kemm ġol-ġewża ta’ ġewwa; perikarp: kulur kannella jixghel, b’linji iktar skuri li jiżviluppaw lejn il-meridjan, struttura ġludija u reżistenti, superficje miksija b’suf irqiq bi fdalijiet stilari miksijin b’suf irqiq; il-punt fejn iż-żerriegħa tingħaqad mal-perikarp: għamla tendenzjalment ovojdji, kulur iktar ċar mill-perikarp b’raġġi bejn wiehed u iehor evidenti li johorġu miċ-ċentru lejn it-tarf, u li ma jibqax sejjer għal fuq l-uċuh tal-ġnub; il-frotta: għamla ġeneralment ovojdji b’quċċata ftit li xejn hierġa ’l barra, b’wiċċ tal-ġenb fil-biċċa l-kbira ċatt u l-wiċċ l-iehor f’għamla nettament konvessa. L-għadd ta’ frott kull kg huwa ta’ 120 jew inqas. Il-qoxra jkollha mhux iktar minn 3 frottiet.

L-IĠP jista’ jinkiseb minn dak il-frott li jagħmel parti mill-kategorija Extra (daqs tal-frotta iktar minn 3 cm; mhux iktar minn 4 % fil-piż tal-frotta b’endokarp milqut mill-insetti; mhux iktar minn 3 % tal-piż tal-frotta bi hsara fil-perikarp), mill-Kategorija I (daqs tal-frotta bejn it-2,8 u t-3 cm; mhux iktar minn 6 % tal-piż tal-frotta b’endokarp milqut mill-insetti; mhux aktar minn 5 % tal-piż tal-frotta bi hsara fil-perikarp), u mill-Kategorija II (daqs tal-frotta bejn it-2,6 u t-2,8 cm; mhux iktar minn 6 % tal-piż tal-frotta b’endokarp milqut mill-insetti; mhux aktar minn 5 % tal-piż tal-frotta bi hsara fil-perikarp).

3.3. *Għalf (għall-prodotti li joriginaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

—

3.4. *Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita*

Ix-xogħol ta' qtugħ, għażla, tindif, qies u *curatura* għandhom isehhu fiż-żona ġeografika tal-produzzjoni. Il-prodott li ma jitqiegħidx fis-suq fi żmien 48 siegħa mill-qtugħ, jgħaddi mill-proċess tal-*curatura*. Din l-operazzjoni tikkonsisti fit-tagħdis tal-“Marroni del Monfenera” fl-ilma b'temperatura ambjentali, għal mhux iktar minn disat ijiem. Wara, il-“Marroni del Monfenera” jitnehhew mill-ilma u jiġu xxuttati f'makkinarju apposta. Din il-fażi tippermetti l-konservazzjoni tal-prodott fi stat frisk għal mhux iktar minn tliet xhur. L-operazzjoni tal-*curatura* għandha ssir fi żmien ftit sghat mill-qtugħ sabiex jiġi evitat il-bidu ta' proċessi ta' fermentazzjoni fil-mezzi tat-trasport, partikolarment f'dawk is-snin li fihom il-qtugħ isehh f'perjodi ta' xita jew f'kundizzjonijiet ta' temperatura li jkunu għadhom għoljin.

3.5. *Ir-regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċc.*

Il-prodott għandu jiġi ppakkjat f'boroż tax-xibka maħsuba għall-użu tal-ikel jew f'kontejners adattati għall-ikel ta' daqsijiet u materjali differenti. It-tipi kollha ta' ppakkjar huma sigillati b'tali mod li l-frott ma jkunx jista' jitneħħa sakemm ma jitneħħiex is-sigill. Il-pakketti jistgħu jkunu ta' 0,5, 1, 2, 3, 5 u 10 u 25 kg.

It-tqegħid fis-suq għal konsum ma jistax isehh qabel il-15 ta' Settembru ta' kull sena.

3.6. *Ir-regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

Il-pakketti għandhom juru b'mod obbligatorju fuq it-tikketta, minbarra s-simbolu grafiku komunitarju u l-ismijiet relattivi u l-informazzjoni korrispondenti mar-rekwiżiti tal-liġi, l-indikazzjonijiet addizzjonali li ġejjin: “Marroni del Monfenera” segwita mill-akronimu IGP f'daqs superjuri mill-indikazzjonijiet l-oħra kollha li jinsabu fuq it-tikketta, bhall-isem, l-isem tal-kumpanija u l-indirizz tal-kumpanija tal-ippakkjar, il-kategorija kummerċjali ta' appartenenza (Extra, jew I, II) u l-piż gross kif mibjugħ.



Il-logo huwa magħmul minn żewġ forom ovali konċentriċi li go fihom huma rappreżentati l-gholjiet tal-Pedomontana del Grappa. Il-pjanura li testendi hija separata mix-xmara Piave li tinzel lejn iċ-ċentru u taqtaq logo f'żewġ partijiet asimmetriċi. Żewġ sigar tal-qastan, impoġġija wahda fuq ix-xellug u l-oħra fuq il-lemin tax-xmara huma miżgħuda bil-qastan. Hemm żewġ qxur u għaxar qastniet imgeżwrin f'żewġ werqiet. Din it-tpinġija toħroġ kemm kemm mill-forma ovali f'direzzjoni lejn ix-xellug.

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:**

Iż-żona ġeografika tal-“Marroni del Monfenera” tinkludi t-territorji tal-muniċipali tal-pronvinċja ta' Treviso li ġejjin: Borso del Grappa, Crespino del Grappa, Paderno del Grappa, Possagno, Cavaso del Tomba, Pederobba, San Zenone degli Ezzelini, Fonte, Asolo, Maser, Castelfucchio, Monfumo, Cornuda, Montebelluna, Caerano di San Marco, Crocetta del Montello, Volpago del Montello, Givera del Montello, Nervesa della Battaglia.

5. **Rabta maż-żona ġeografika**

L-artijiet li fuqhom jiġu prodotti il-“Marroni del Monfenera” jidhlu, fil-parti l-kbira tagħhom, fil-kategorija nru 21 tal-Carta dei Suoli d'Italia imsemmija “hamrija kannella aċiduża, hamrija kannella li jgħaddi l-ilma minnha, hamrija kannella u litosoli”. Din hija kategorija li f'din iż-żona tinsab esklużivament fuq il-lemin orografiku tax-xmara Piave tul il-faxxa altimetrika tal-bażi tal-muntanji u tokkupa l-akbar parti taż-żona ġeografika ta' produzzjoni. Din l-art hija kkaratterizzata minn reattività li tvarja minn aċiduża hafna għal aċiduża, saturazzjoni baxxa fil-bażi u rata għolja ta' mineralizzazzjoni tas-sustanza organika. Il-klima hija wahda subalpina inferjuri u iperumda kkundizzjunata mill-inhaw tal-Prealpi b'inklinazzjonijiet wieqfa hafna esposti lejn in-Nofsinhar; din il-konformazzjoni u espożizzjoni partikolari tirriżulta f'massa ta' arja li titla' mill-pjanura u tipprovoka xita abbondanti, limitazzjoni tal-ġelu fir-Rebbiegha, kif ukoll skular tajjeb tal-ilmiġiet atmosferiċi. Dan il-bilanċ ambjentali jagħmel l-art u l-ambjent tal-madwar partikolarment favorevoli għall-kultivazzjoni tal-“Marroni del Monfenera”.

Il-karatteristiċi li jagħmlu lill-“Marroni del Monfenara” li għejjin miż-żona ġeografika protetta indikata bħala uniċi u li jiddistingwihom mill-prodotti l-oħra li jagħmlu parti mill-istess kategorija, huma t-togħma helwa hafna tal-lahma, l-istruttura omogġenja tal-frotta u l-konsistenza pastuża/farinaċea tagħha. Karatteristiċi bħal dawn, speċjalment it-togħma, huma konsegwenza tal-kompożizzjoni kimika medja partikolari tal-“Marroni del Monfenara”. Il-konfront mal-valuri tal-kompożizzjoni kimika tal-qastan, ikkalkulati mill-INRAN (Istituto Nazionale di Ricerca per gli Alimenti e la Nutrizione - L-Istitut Nazzjonali tar-Riċerka għall-Ikel u n-Nutriment) juri li l-“Marroni del Monfenara” għandhom kwantità ikbar ta' karboidrati, lipidi u potassju, kif ukoll kwantità inqas ta' sodju.

Il-kompożizzjoni kimika tal-frott u b'hekk il-kwalità tiegħu, hija marbuta mal-fatt li l-qastan, li hu speċi nettament aċidofila, igawdi, fi hdan iż-żona tat-tkabbir tal-“Marroni del Monfenara”, mill-preżenza ta' żoni pjuttost aċidużi f'qiegħ il-muntanji, b'reattività opposta għal daww miż-żoni tal-madwar, li mhumex preżenti f'żoni oħra f'qiegħ il-muntanji fil-provinċja ta' Treviso. Dan iwassal għal kwantità ikbar ta' potassju u kwantità inqas ta' sodju fil-“Marroni del Monfenara” meta mqabbel mal-qastan, kif muri fil-konfront bejn il-valuri tal-kompożizzjoni kimika taż-żewġ prodotti b'riferiment lejn il-qastan fit-tabelli INRAN. Il-kwalità tal-frott għejja anke mill-fatt li s-siġra tal-qastan tgawdi minn medja ta' nżul ta' xita abbondanti kull sena li tippermetti l-iskular tal-ilma mill-blat ta' taħt l-art, filwaqt li tibqa' aċiduża; barra minn hekk, il-konformazzjoni u l-esponiment tal-bażi tal-muntanji jnaqqsu sew il-ġelu fir-Rebbiegha, haġa li l-pjanta hija suxxettibbli hafna għaliha.

Minbarra dawn il-fatturi ambjentali importanti, huwa fundamentali wkoll il-fattur uman. It-tkabbir tal-“Marroni del Monfenara” jmur lura għall-perjodu medjevali, kif jixhed dokument tal-1351 li kien jirregola l-hsad bejn il-kapijiet tal-familji taż-żona. Il-protezzjoni tal-imsaġar tal-qastan fiż-żona tal-“Marroni del Monfenara” hija kkonfermata wkoll mis-sorsi notarili tas-sekli ta' wara, li kienu jirrappurtaw lill-awtorità kompetenti l-abbużi fil-qtugħ tas-siġar tal-qastan jew il-preżenza ta' annimali li jirgħu barra mill-istaġun li kienu jikkompromettu l-qtugħ tal-qastan. It-tradizzjoni ta' kultivazzjoni bħal din inżammet sal-gurnata tal-lum anki bis-saħħa tal-iżvilupp ta' għadd kbir ta' festi, fosthom il-Mostra Mercato tal-“Marroni del Monfenara” li giet inawgurata fl-1970. L-importanza tal-“Marroni del Monfenara” għall-ekonomija lokali u għar-reputazzjoni tagħhom, hija murija fl-għadd kbir ta' inizjattivi li jittiehdu kull sena. Barra minn hekk, fl-okkażjoni ta' għeluq it-tletin sena tal-Mostra Mercato, il-Municipalitá ta' Pedersobba, li tospita din l-inizjattiva, harġet serje ta' kartolini u kanċellazzjoni postali speċjali.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1), ta' dan ir-Regolament)

Il-Gvern nieda l-proċedura nazzjonali ta' oġġezzjoni bil-pubblikazzjoni tal-proposta għar-rikonoxximent tal-IGP “Marroni del Monfenara” fil-*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* Nru 256 tat-2 ta' Novembru 2016.

It-test shiħ tal-ispesifikazzjoni tal-prodott jinsab fuq is-sit web li ġej:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

Jew

billi żżur il-paġna uffiċjali tal-Ministeru tal-Politika Agrikola, Alimentari u l-Forestrija (www.politicheagricole.it) u tagħfas fuq “Prodotti DOP e IGP” (fin-naha ta' fuq fil-lemin tal-iskrin), u wara fuq “Prodotti DOP, IGP e STG” (fil-ġenb, fuq in-naha tax-xellug tal-iskrin) u fl-aħhar tagħfas fuq “Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE”.

